

GRIGRI 2

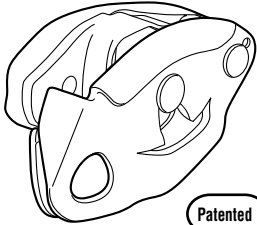
(EN) Belay device with assisted braking
 (FR) Appareil d'assurage à freinage assisté
 (DE) Sicherungsgerät mit verstärkter Bremskraft
 (IT) Apparecchio d'assicurazione con sistema frenante assistito
 (ES) Aparato de aseguramiento con frenado asistido

185 g

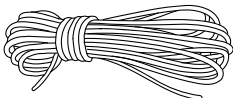
UIAA

prEN 15151-1 type 6

individually tested



Patented



$8.9 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$

Rope (core + sheath) dynamic (EN 892)
 Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892)
 Seil (Kern + Mantel) dynamisch (EN 892)
 Corda (anima + calza) dinamica (EN 892)
 Cuerda (alma + funda) dinámica (EN 892)

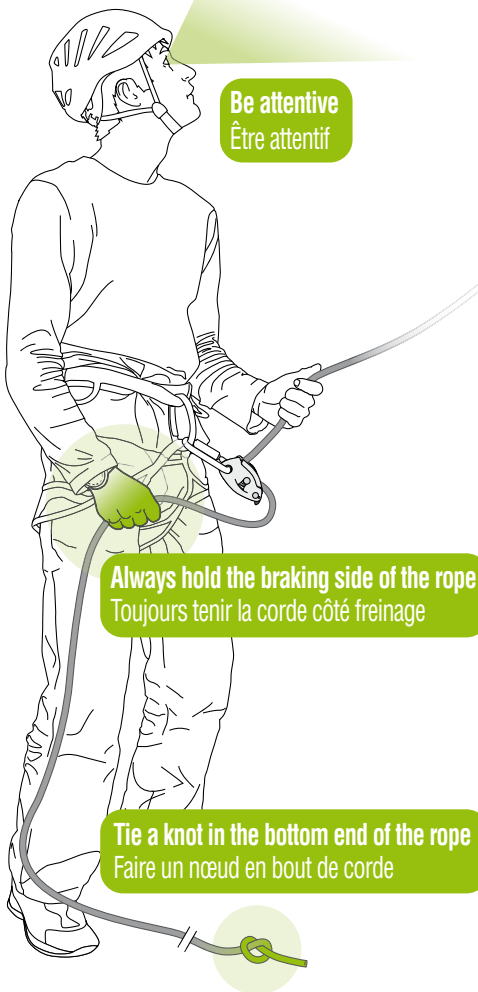


TRACEABILITY and MARKINGS

- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- e. Individual number: **00 000 AA 0000**
- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation
- d. Rope diameter
- j. Standards

PETZL
 ZI Cidex 105A
 38920 Crolles
 France
www.petzl.com/contact
 Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

ISO 9001
 Copyright Petzl



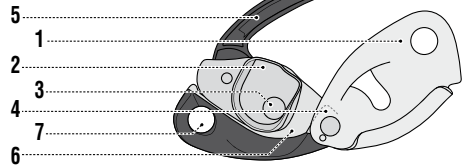
Be attentive
 Être attentif

Always hold the braking side of the rope
 Toujours tenir la corde côté freinage

Tie a knot in the bottom end of the rope
 Faire un nœud en bout de corde

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts / Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part) / Contrôle, points à vérifier (partie texte)

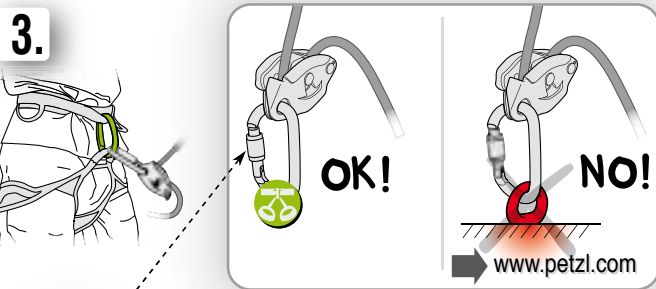
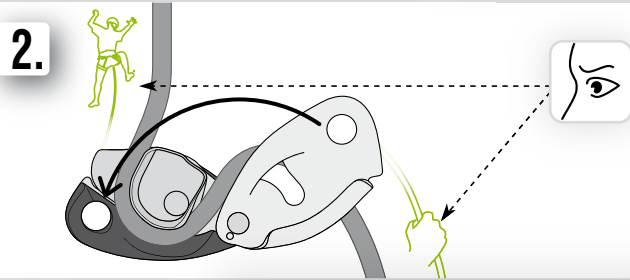
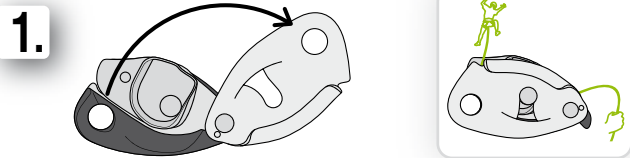
4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

5. Working principle / Principe de fonctionnement

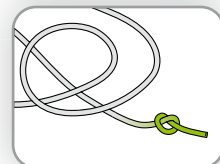
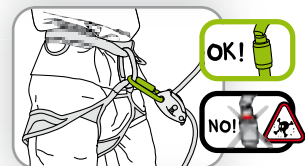
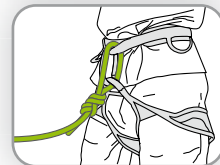
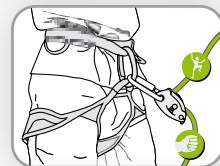
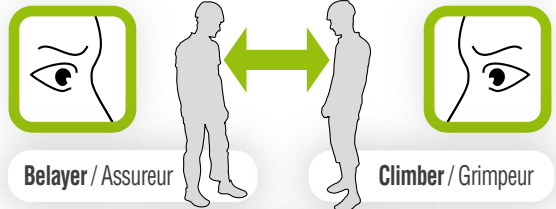
FREE
 THE DEVICE MUST ALWAYS BE ABLE TO MOVE FREELY

FREE
 THE CAM MUST ALWAYS BE ABLE TO MOVE FREELY

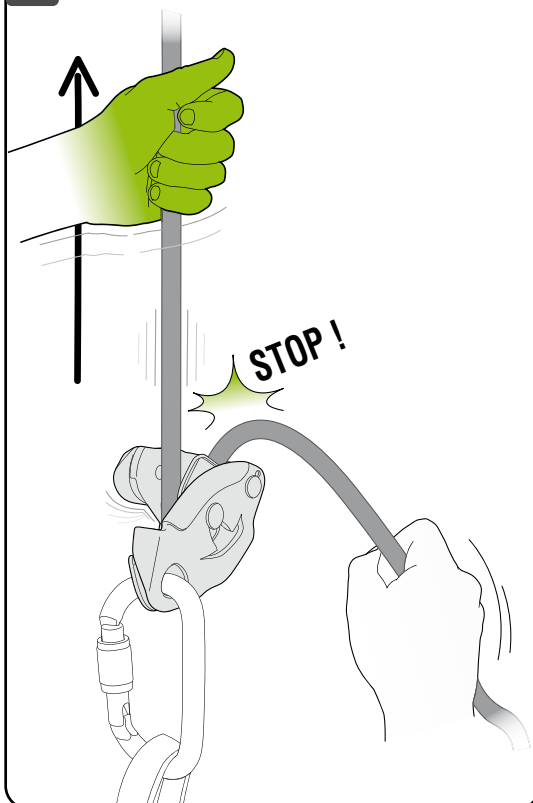
6. Setting up and installation of the descender /
Mise en place et installation du descendeur



7. Partner check

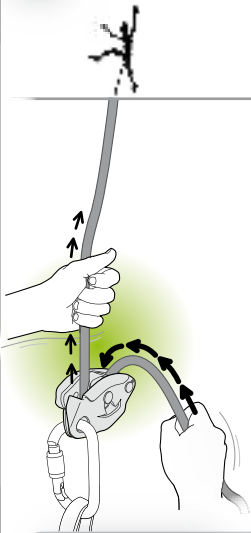


8. Function test / Test de fonctionnement

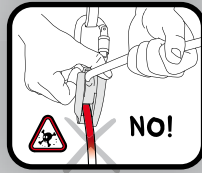
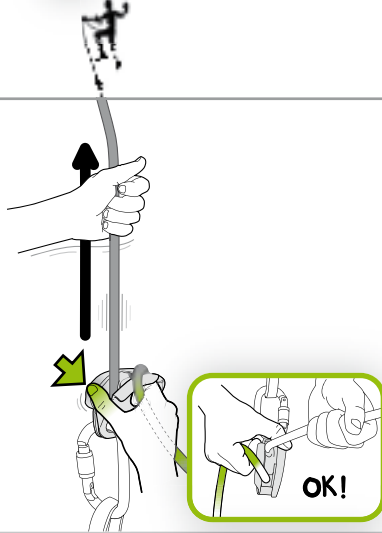


9. Belaying techniques / Techniques d'assurage

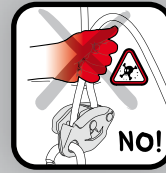
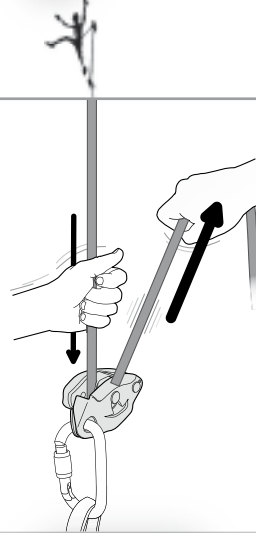
9A. Paying out slack / Donnez du mou



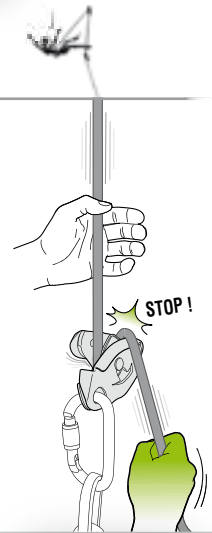
9B. Giving slack quickly when the leader is clipping. / Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



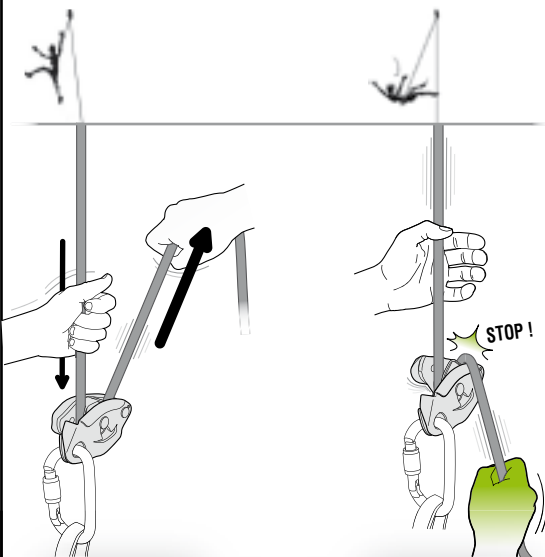
9C. Taking up slack / Avaler le mou



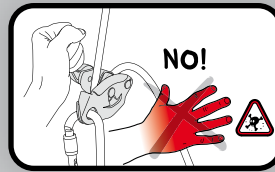
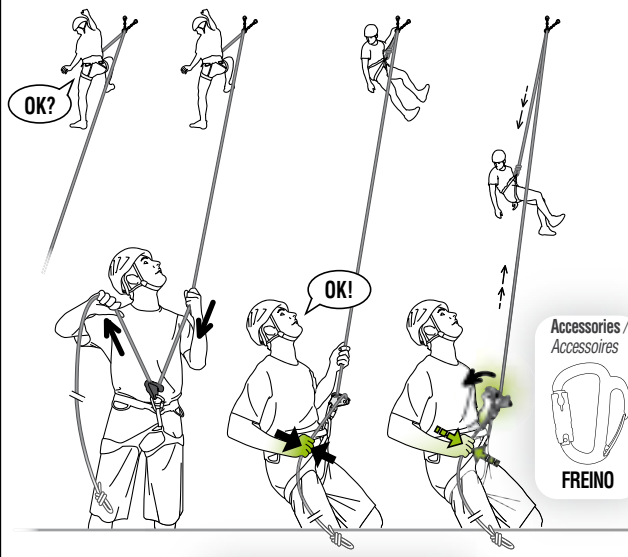
9D. Arresting a fall / Retenir une chute



10. Belaying a second in a top-rope situation / Assurer en moulinette



11. Lowering a climber in a top-rope situation / Faire descendre le grimpeur en moulinette





(EN) Temperature	(RU) Температура
(FR) Température	(CZ) Teplota
(DE) Temperatur	(PL) Temperatura
(IT) Temperatura	(SI) Temperatura
(ES) Temperatura	(HU) Hőmérséklet
(PT) Temperatura	(BG) Температура
(NL) Temperatuur	(JP) 気温
(SE) Temperatur	(CN) 温度
(FI) Lämpötila	(TH) อุณหภูมิ
(NO) Temperatur	



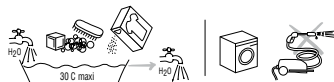
(EN) Drying	(RU) Сушка
(FR) Séchage	(CZ) Sušení
(DE) Trocknen	(PL) Suszenie
(IT) Asciugamento	(SI) Sušenje
(ES) Secado	(HU) Szárítás
(PT) Secagem	(BG) Сушене
(NL) Het drogen	(JP) 乾燥
(SE) Torkning	(CN) 使干燥
(FI) Kuivaus	(TH) ทำให้อแห้ง
(NO) Torking	



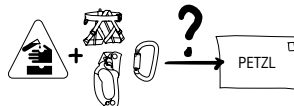
(EN) Storage and transport	(CZ) Skladování a doprava
(FR) Rangement et transport	(PL) Pakowanie i transport
(DE) Lagerung und Transport	(SI) Shranjevanje in transport
(IT) Sistemazione e trasporto	(HU) Tárolás, szállítás
(ES) Almacenamiento y transporte	(BG) Транспорт и съхранение
(PT) Armazenamento e transporte	(JP) 持ち運びと保管方法
(NL) Opbergen en vervoeren	(KR) 보관과 운송
(FI) Säilytys ja kuljetus	(CN) 运输及储存
(NO) Lagring og transport	(TH) การขนส่งและกการเก็บรักษา
(RU) Хранение и транспортировка	



(EN) Maintenance	(RU) Техническое обслуживание
(FR) Entretien	(CZ) Údržba
(DE) Wartung	(PL) Konserwacja
(IT) Manutenzione	(SI) Vzdrževanje
(ES) Mantenimiento	(HU) Karbantartás
(PT) Manutenção	(BG) Поддръжка
(NL) Onderhoud	(JP) メンテナンス
(SE) Underhåll	(KR) 유지보수
(FI) Huolehtiminen	(CN) 保养
(NO) Vedlikehold	(TH) การซ่อมแซม



(EN) Cleaning Disinfection	(CZ) Čistění Desinfekce
(FR) Nettoyage Désinfection	(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(DE) Reinigung Desinfektion	(SI) Čiščenje/razkuževanje
(IT) Pulizia Disinfezione	(HU) Tisztítás
(ES) Limpieza Desinfección	(BG) Почистване
(PT) Limpeza Desinfecção	(JP) 手入れ方法 消毒
(NL) Reiniging Ontsmetting	(KR) 청소
(SE) Rengöring Desinficering	(CN) 清洗 消毒
(FI) Puhdistus Desinfiointi	(TH) ทำความสะอาดโดย
(NO) Rengjøring Desinfisering	(RU) Чистка Деинфекция
	(TH) ใช้สารฆ่าเชื้อ



(EN) Dangerous products	(CZ) Nebezpečné výrobky
(FR) Produits dangereux	(PL) Produkty niebezpieczne
(DE) Gefährliche Produkte	(SI) Nevarne kemikalije
(IT) Prodotti pericolosi	(HU) Veszélyes termékek
(ES) Productos peligrosos	(BG) Опасни продукти
(PT) produtos perigosos	(JP) 有害物質
(NL) Gevaarlijke producten	(KR) 위험제품
(SE) Farliga produkter	(CN) 危险产品
(FI) Vaaralliset tuotteet	(TH) วัตถุอันตราย
(NO) Farlige produkter	
(RU) Опасная продукция	

These instructions for use are inseparable from the drawings (sheet).

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information.

Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

The GRIGRI 2 is a belay device for 8.9 - 11 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic single ropes (core + sheath), optimized for 9.4 to 10.2 mm ropes.

For rock climbing, it can be used to belay and lower a leader or a second.

You must know how to belay before using the GRIGRI 2.

The GRIGRI 2's assisted braking capability does not relieve you of the need to adhere to basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the braking side of the rope.

WARNING

Climbing is a dangerous sport.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, corrosion, etc. Check the state of wear.

Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly.

Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify there are no foreign objects (sand, etc.) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppc

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. Verify that the carabiner is always loaded on its major axis. Verify that it is locked.

WARNING: Be careful of foreign bodies which can impede the operation of the cam.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

Compatible with 8.9 to 11 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic single ropes (core + sheath).

WARNING: the braking effectiveness of the GRIGRI 2 may be reduced when used with a new rope.

In general, braking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI 2 each time you use a rope other than the one you normally use.

Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 mm: ★ ★ ★

The device functions optimally with these rope diameters.

10.3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

For well-used or large diameter ropes, you may need to use the technique presented in 9B more frequently to facilitate giving slack.

8.9 ≤ Ø < 9.4 mm: ★ ★

Thin ropes require special precautions in use due to the fact that they are more difficult for the hand to grip. They can be more difficult to control during descending or in case of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI 2 requires greater vigilance and a high level of experience with belay/rappel techniques. WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the braking effectiveness of the GRIGRI 2 (ropes that are new, icy, wet, muddy, etc.).

Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards.

5. Working principle

When a climber falls, the GRIGRI 2 pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope, applying a braking force to it. The brake hand (holding the braking side of the rope) helps engage the cam, so you must always hold the braking side of the rope. The GRIGRI 2 must be able to function freely at all times. The GRIGRI 2 and its cam must be allowed to rotate freely.

WARNING: any blockage or constraint of the device, or of the cam, negates the braking action on the rope: DANGER OF DEATH.

6. Setting up and installation of the GRIGRI 2

Insert the rope as indicated by the drawings engraved on the side plate and on the cam.

Close the GRIGRI 2's moving side plate and clip a locking carabiner through the two attachment holes. Attach the carabiner to the belay loop of your harness, following the instructions for use of the harness. Lock the carabiner.

7. Partner check (safety check between partners)

Before climbing, get into the habit of checking each other, especially:

- the attachment to the belay system,
- your partner's tie-in,
- correct installation of the rope in the GRIGRI 2,
- rope length is suitable for the route,
- a knot is tied at the free end of the rope...

8. Function test

A test must always be done before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI 2 is functioning properly.

Give a sharp tug on the climber's side of the rope while holding the braking side of the rope. The rope must jam in the GRIGRI 2.

WARNING, if the rope does not jam, there is a danger of death for the climber.

Verify that the rope is correctly installed.

9. Belaying techniques

When you belay with the GRIGRI 2, keep in mind some important principles:

- Always hold the braking side of the rope.
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate moments when the climber is clipping by being attentive to her/his progress.

Belay techniques require appropriate training. These instructions are not intended to teach these techniques.

9A. Giving slack

Get into the habit of keeping your hands on the rope in this «principal» belaying position (see drawing).

The belayer holds the braking side of the rope with one hand, and holds the climber's side of the rope with the other hand.

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device rather than pulling it out (rotational movement).

This position allows you to:

- Give or take in slack.
- Arrest a fall (see chapter 9D).

Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping.

Always hold the braking side of the rope.

9B. Giving slack quickly when the climber is clipping.

At certain times, when the climber needs slack quickly for clipping, the belayer can have difficulty giving slack quickly to the climber.

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique is as follows: brace the index finger of your brake hand (still holding the braking side of the rope) against the lip on the moving sideplate and press your thumb on the cam.

The other hand feeds rope to the climber.

Your hands must immediately return to the principal belaying position.

WARNING, this procedure must not be used on a regular basis and must be executed very quickly.

In case of a fall, you risk clenching the GRIGRI 2's cam, which would negate the braking action on the rope.

Always hold the braking side of the rope.

Do not keep the thumb continuously pressed on the cam.

9C. Taking up slack

Once the climber has clipped, you must return immediately to the «principal» belaying position to take up slack.

Take up slack until the climber reaches the quickdraw. Then begin giving slack again.

Always hold the braking side of the rope.

9D. Arresting a fall

To effectively arrest a fall, firmly grip the braking side of the rope while pulling downward on it.

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

Always hold the braking side of the rope.

10. Top roping

Regularly take up slack in the rope. Use both hands to slide the rope through the GRIGRI 2. Never let go of the braking side of the rope. To arrest a fall, see chapter 9D.

Always hold the braking side of the rope.

11. Lowering a climber in a top rope situation

The belayer takes up all slack in the rope and then puts his body weight on the rope. The belayer firmly grips the braking side of the rope.

The climber, hanging on the rope, is ready to descend.

The belayer gradually pulls on the release handle without letting go of the braking side of the rope. The handle can assist in braking, **but the rate of descent is controlled by the hand gripping the braking side of the rope.**

Do not forget to tie a knot in the bottom end of the rope. Always hold the braking side of the rope.

For better control of the descent, you can add friction with a braking carabiner such as the Petzl FREINO.

12. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.

See an example at www.petzl.fr/ppc

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

The information presented in this document is non-exhaustive.

For more information, including a GRIGRI video, visit www.petzl.com

Traceability and markings

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection
- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- d. Diameter
- e. Individual number
- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation
- j. Standards

Cette notice d’information est indissociable des dessins (fiche).

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents, ou des informations complémentaires, sur notre site www.petzl.com En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d’application

Le GRIGRI 2 est un appareil d’assurage pour corde dynamique à simple (âme + gaine) (CE EN 892, UIAA) de **8,9 à 11 mm de diamètre, optimisé pour les cordes de 9,4 à 10,2 mm.**

En escalade, il permet d’assurer un grimpeur, en tête ou en moulinette, et de le faire descendre.

Avant d’utiliser le GRIGRI 2, vous devez connaître les techniques de l’assurage.

Le freinage assisté du GRIGRI 2 ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l’assurage : être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

ATTENTION

L’escalade est un sport dangereux.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d’un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d’application. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d’une personne compétente et avisée. L’apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s’effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n’êtes pas en mesure d’assurer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n’utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit, l’absence de fissures, déformations, marques, corrosion etc. Contrôlez l’état d’usure.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l’état de la came et du patin.

Vérifiez l’absence de corps étrangers (sable…) dans le mécanisme et l’absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi

En cas de doute, contactez PETZL.

Pendant l’utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l’état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans son grand axe. Vérifiez son verrouillage.

ATTENTION aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la came.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), UIAA, diamètre 8,9 à 11 mm.

Attention, avec une corde neuve, l’efficacité de freinage du GRIGRI 2 peut être réduite.

De manière générale, selon le diamètre, l’état, l’usure, le traitement de votre corde, l’efficacité de freinage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l’assurage et à la descente avec votre GRIGRI 2 à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle.

Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

9,4≤Ø≤10,3 mm : ★★

Fonctionnement optimal de l’appareil pour ces diamètres de corde.

10,3<Ø≤11 mm : ★★

Pour les cordes usagées, ou de gros diamètre, vous pouvez être amenés à utiliser plus fréquemment la technique présentée en 9B pour donner du mou plus facilement.

8,9≤Ø<9,4 mm : ★★

Les cordes fines nécessitent des précautions d’usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L’usage des cordes fines avec le GRIGRI 2 nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d’assurage / rappel.

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l’efficacité du freinage du GRIGRI 2 (cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses…).

Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur.

5. Principe de fonctionnement

Lors d’une chute du grimpeur, le GRIGRI 2 pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la freiner. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d’engager la came, d’où l’importance de toujours tenir la corde côté freinage. Le GRIGRI 2 doit pouvoir fonctionner librement à tout moment. Le GRIGRI 2 et sa came doivent être libres en rotation.

ATTENTION, tout blocage ou entrave de l’appareil, ou de la came, annule le freinage de la corde : DANGER DE MORT.

6. Mise en place et installation du GRIGRI 2

Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés sur le flasque et sur la came.

Fermez le flasque mobile de votre GRIGRI 2 et mousquetonnez les deux trous de connexion par un mousqueton à verrouillage. Connectez le mousqueton à l’anneau d’assurage de votre harnais, selon les instructions d’utilisation du harnais. Verrouillez le mousqueton.

7. Partner check (contrôle entre partenaires)

Avant de grimper, habituez-vous à vous contrôler mutuellement notamment :

- la connexion du système d’assurage,
- l’encordement de votre partenaire,
- le sens d’installation de la corde dans le GRIGRI 2,
- la longueur de corde adaptée à la voie,
- la présence du nœud à l’extrémité libre de la corde…

8. Test de fonctionnement

À chaque utilisation, un test doit toujours être réalisé pour s’assurer du bon placement de la corde et vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI 2.

Tirez brusquement la corde, côté grimpeur, tout en maintenant la corde côté freinage. La corde doit être bloquée par le GRIGRI 2.

ATTENTION, si la corde n’est pas bloquée, danger de mort pour le grimpeur.

Vérifiez le sens de la corde.

9. Techniques d’assurage

Quand vous assurez avec le GRIGRI 2, gardez à l’esprit des principes importants :

- Tenez toujours la corde côté freinage.

- Ne prenez jamais l’appareil à pleine main.

- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Les techniques d’assurage exigent une formation appropriée.

Cette notice n’est pas faite pour apprendre ces techniques.

9A. Donner du mou

Habituez-vous à garder les mains sur la corde dans cette position « principale » d’assurage (voir dessin).

D’une main l’assureur tient la corde côté freinage, de l’autre la corde côté grimpeur.

Pour faciliter le coulissement, il faut davantage pousser la corde dans l’appareil, plutôt que la tirer (mouvement rotatif).

Cette position vous permet de :

- Donner ou avaler du mou.
- Arrêter une chute (voir chapitre 9D).

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement, lorsque le grimpeur mousquetonne.

Tenez toujours la corde côté freinage.

9B. Donner du mou rapidement lorsque le grimpeur mousquetonne

À certains moments, lorsque le grimpeur a besoin de mou rapidement pour mousquetonner, il arrive que l’assureur ait des difficultés pour donner rapidement du mou de corde au grimpeur.

Une technique simple consiste à s’avancer vers la falaise.

L’autre technique est la suivante : avec la main côté freinage, vous tenez la corde, vous calez l’index contre le pli du flasque mobile et vous appuyez le pouce sur la came.

L’autre main tire la corde côté grimpeur.

Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d’assurage.

ATTENTION, cette opération ne doit pas être systématique et doit être exécutée dans un temps très court.

En cas de chute, vous risquez de vous cisper sur la came du GRIGRI 2, ce qui annulerait le freinage de la corde.

Tenez toujours la corde côté freinage.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

9C. Avaler le mou

Une fois que le grimpeur a mousquetonné, vous devez revenir immédiatement à la position « principale » d’assurage pour avaler le mou.

Avaler le mou jusqu’à ce que le grimpeur arrive au niveau de la dégaîne. Puis redonnez-lui du mou de corde.

Tenez toujours la corde côté freinage.

9D. Retenir une chute

Pour retenir une chute efficacement, tenez fermement la corde côté freinage, tout en la tirant vers le bas.

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

Tenez toujours la corde côté freinage.

10. Assurer en moulinette

Reprenez le mou de corde régulièrement. Faites coulisser la corde dans le GRIGRI 2 avec les deux mains. Ne lâchez jamais la corde côté freinage. Pour retenir une chute, voir le chapitre 9D.

Tenez toujours la corde côté freinage.

11. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L’assureur reprend le mou de corde, puis se met en tension sur la corde. Il tient fermement la corde côté freinage.

Le grimpeur, en tension sur la corde, est prêt à descendre. L’assureur actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage. La poignée aide à réguler la descente, mais **c’est la main, côté freinage, qui contrôle le défiléme de la corde.**

N’oubliez pas de faire un nœud en bout de corde. Tenez toujours la corde côté freinage.

Pour un meilleur contrôle de la descente, vous pouvez ajouter du freinage à l’aide d’un mousqueton frein tel que le FREINO Petzl.

12. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n’est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d’utilisation, environnement d’utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n’est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d’utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d’autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l’intensité d’utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois. Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes : défauts, remarques; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l’abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n’est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n’est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l’utilisation de ses produits.

www.petzl.com

L’information proposée dans ce document n’est pas exhaustive. Pour plus d’informations : www.petzl.com, vidéo GRIGRI.

Traçabilité et marquage

- Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
- Organisme notifié intervenant pour l’examen CE de type
- Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
- Diamètre
- Numéro individuel
- Année de fabrication
- Jour de fabrication
- Contrôle ou nom du contrôleur
- Incrémentation
- Normes

Diese Gebrauchsanleitung ist zusammen mit den entsprechenden Abbildungen zu verwenden.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten.

Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das GRIGRI 2ist ein Sicherungsgerät für dynamische Einfachseile (Kern + Mantel) gemäß CE EN 892 und UIAA mit einem Durchmesser von **8,9 bis 11 mm (optimiert für Seile von 9,4 bis 10,2 mm)**.

Beim Sportklettern ist es zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet.

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI 2 benutzen.

Die Bremswirkung des GRIGRI 2 befreit Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu befolgen: Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers und halten Sie das freie Seilende immer in der Hand.

WARNUNG

Klettern ist ein gefährlicher Sport.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt «Bestimmungsgemäßer Gebrauch» genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

- (1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Reibungselement, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungsöse.

Materialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte**Vor jedem Einsatz:**

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Reibungselements.

Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass sich kein Fett am Seil befindet.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppp

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, kontaktieren Sie PETZL.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Klemmmechanismus beeinträchtigen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (Kern + Mantel) gemäß CE EN 892 und UIAA mit einem Durchmesser von 8,9 bis 11 mm.

Warnung, an einem neuen Seil kann das GRIGRI 2 eine geringere Bremswirkung haben.

Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Bremswirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich beim Sichern und Abseilen mit dem GRIGRI 2 mit jedem Seil vertraut, dass Sie damit verwenden.

Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★ ★ ★

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bei älteren oder dicken Seilen kann es vorkommen, dass Sie die in Abschnitt 9B beschriebene Technik häufiger anwenden müssen, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★ ★

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie nicht einfach mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, sie während

der Abseilfahrt oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Anwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI 2 verlangt eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungs- und Abseiltechniken. **ACHTUNG:** Neue, vereiste, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile können rutschig sein und die Bremswirkung des GRIGRI 2 reduzieren.

Karabiner

Sie müssen einen den geltenden Normen entsprechenden Verriegelungskarabiner verwenden.

5. Bedienung

Bei einem Sturz des Kletterers dreht sich das GRIGRI 2 auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das freie Seilende festhält. Sie müssen daher das freie Seilende immer in der Hand halten. Das GRIGRI 2 muss jederzeit funktionsfähig bleiben. Das GRIGRI 2 und sein Klemmmechanismus müssen sich ungehindert drehen können.

WARNUNG, bei Blockierung oder Behinderung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden: LEBENSGEFAHR.

6. Einlegen des Seils in das GRIGRI 2

Legen Sie das Seil entsprechend den in das Seitenteil und den Klemmmechanismus eingravierten Markierungen ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil des GRIGRI 2 und hängen Sie einen Verriegelungskarabiner in die beiden Befestigungsösen. Befestigen Sie den Karabiner an der Sicherungsschleife Ihres Klettergurts (Siehe Gebrauchsanleitung des Klettergurts). Verriegeln Sie den Karabiner.

7. Partner Check (gegenseitige Kontrolle der Kletterpartner)

Gewöhnen Sie sich daran, sich vor dem Klettern gegenseitig zu kontrollieren. Achten Sie besonders auf folgende Punkte:

- Befestigung des Sicherungssystems
- Ist Ihr Partner richtig angeeignet?
- Wurde das Seil korrekt eingelegt?
- Ist die Seillänge für die Route geeignet?
- Ist das freie Seilende mit einem Bremsknoten versehen?

8. Funktionstest

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI 2 einwandfrei funktioniert. Ziehen Sie mit einem kräftigen Ruck am aktiven Seilende und halten dabei das freie Seilende fest. Das Seil muss vom GRIGRI 2 blockiert werden.

WARNUNG, wenn das Seil nicht blockiert wird, besteht Lebensgefahr für den Kletterer.

Prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.

9. Sicherheitstechniken

Beim Sichern mit dem GRIGRI 2 müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:

- **Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.**

- **Halten Sie das Gerät nie mit der ganzen Hand.**

- **Verfolgen Sie die Fortbewegung des Kletterers aufmerksam und planen Sie das Einhängen des Karabiners voraus.**

Für die Sicherungstechniken wird eine fachgerechte Einweisung benötigt. Diese Gebrauchsanleitung ist nicht zum Erlernen dieser Techniken geeignet.

9A. Seil ausgeben

Gewöhnen Sie sich daran, die Hände immer in dieser grundlegenden Sicherungsposition am Seil zu halten (siehe Abbildung). Der Sichernde hält mit einer Hand das freie Seilende und mit der anderen das Seil zum Kletternden.

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil eher in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung).

Diese Position ermöglicht es:

- Seil auszugeben bzw. einzuziehen.
- einen Sturz aufzufangen (siehe Abschnitt 8D).

Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer den Karabiner einhängen kann.

Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.

9B. Schnelles Seil ausgeben, damit der Kletterer einen Karabiner an einem Anschlagpunkt einhängen kann.

In gewissen Situationen, wenn der Kletterer schnell Seil benötigt, um den Karabiner am Anschlagpunkt einzuhängen, kann der Sichernde mitunter Schwierigkeiten haben, dem Kletternden schnell genug Seil auszugeben. Eine einfache Technik besteht darin, sich möglichst nahe an der Felswand zu halten.

Die zweite Technik funktioniert folgendermaßen: Halten Sie mit der einen Hand das freie Seilende, legen den Zeigefinger gegen die Kante des beweglichen Seitenteils und drücken mit dem Daumen auf den Klemmmechanismus. Die andere Hand zieht an dem Seil zum Kletternden.

Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren.

WARNUNG, dieser Vorgang darf nicht systematisch und nur sehr kurze Zeit ausgeführt werden.

Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie sich am Klemmmechanismus des GRIGRI 2 verkrampfen und das Seil nicht blockiert wird.

Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.

Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

9C. Seil einziehen

Wenn der Kletterer den Karabiner eingehängt hat, muss Ihre Hand sofort wieder in die normale Sicherungsposition zurückkehren, um das lose Seil einzuziehen. Ziehen Sie das Seil ein, bis sich der Kletterer auf einer Höhe mit der Schlinge befindet. Geben Sie dann wieder Seil aus.

Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.

9D. Auffangen eines Sturzes

Um einen Sturz aufzufangen, halten Sie das freie Seilende fest mit der Hand umschlossen und ziehen es gleichzeitig nach unten. Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz des Kletterers zu dämpfen.

Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.

10. Sichern im Toprope

Ziehen Sie das Seil gleichmäßig ein. Schieben Sie das Seil mit beiden Händen gleichmäßig durch das GRIGRI 2. Lassen Sie das freie Seilende niemals los. Zum Auffangen eines Sturzes siehe Abschnitt 9D.

Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.

11. Ablassen eines Kletterers im Toprope

Der Sichernde zieht das lose Seil ein und hängt sich dann in das Seil. Er hält das freie Seilende fest mit der Hand umschlossen.

Der im Seil hängende Kletterer ist bereit für den Abstieg.

Der Sichernde betätigt nach und nach den Entsperrhebel, ohne das freie Seilende loszulassen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchrutschen des Seils wird jedoch durch die Hand am freien Seilende gesteuert.

Vergessen Sie nicht, einen Knoten am Seilende zu machen. Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.

Für eine optimale Steuerung der Abseilgeschwindigkeit können Sie die Bremsreibung mithilfe eines Bremskarabiners (z.B. FREINO von Petzl) erhöhen.

12. Petzl Allgemeines**Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung**

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedeutert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist - nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)
- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppp

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Die in dieser Dokumentation erteilte Information erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.petzl.com, Video GRIGRI.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

- Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
- Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
- Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
- Durchmesser
- Individuelle Nummer
- Herstellungsjahr
- Herstellungsdatum
- Prüfung oder Name des Prüfers
- Fortlaufende Seriennummer
- Sicherheitsnormen

Questa nota informativa è inseparabile dai disegni (scheda). Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

1. Campo di applicazione

Il GRIGRI 2 è un apparecchio d'assicurazione per corda dinamica singola (anima + calza) (CE EN 892, UIAA) da **8,9 a 11 mm di diametro, ottimizzato per le corde da 9,4 a 10,2 mm.**

In arrampicata, consente di assicurare un primo o un secondo di cordata e di calarlo.

Prima di utilizzare il GRIGRI 2, occorre conoscere le tecniche d'assicurazione.

Il sistema frenante assistito del GRIGRI 2 non vi esime dal rispettare i principi elementari dell'assicurazione: prestare attenzione alla progressione dell'arrampicatore e tenere sempre la corda lato frenaggio.

ATTENZIONE

L'arrampicata è uno sport pericoloso.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Base di attrito, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo:

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosione ecc. Controllare lo stato di usura.

Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle.

Verificare lo stato di usura della camma e della base di attrito.

Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi

In caso di dubbio, contattare PETZL.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Verificarne il bloccaggio.

ATTENZIONE agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento della camma.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Compatibile con le corde singole dinamiche (anima + calza) (CE EN 892), UIAA, diametro da 8,9 a 11 mm.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia dell'azione frenante del GRIGRI 2 può essere ridotta.

In generale, l'efficacia dell'azione frenante e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella discesa con il GRIGRI 2 ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito. In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

9,4≤Ø≤10,3 mm: ★ ★ ★

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,3<Ø≤11 mm: ★ ★

Per le corde usate, o di grande diametro, potreste essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata in 9B, per dare corda più facilmente.

8,9≤Ø<9,4 mm: ★ ★

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in discesa o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI 2 richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione / doppia. ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre l'efficacia dell'azione frenante del GRIGRI 2 (corde nuove, gelate, bagnate, infangate...).

Moschettone di collegamento

Si deve utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore.

5. Principio di funzionamento

Durante una caduta, il GRIGRI 2 ruota sul moschettone, la corda va in tensione e la camma stringe la corda per frenarla. La mano, che trattiene la corda lato frenaggio, permette di azionare la camma e quindi occorre tenere sempre la corda lato frenaggio. Il GRIGRI 2 deve poter funzionare liberamente in ogni momento. Il GRIGRI 2 e la sua camma devono essere liberi di ruotare.

ATTENZIONE, qualsiasi ostacolo o bloccaggio all'apparecchio o alla camma, annulla l'azione frenante sulla corda: PERICOLO DI MORTE.

6. Sistemazione e installazione del GRIGRI 2

Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sulla flangia e sulla camma.

Chiudere la flangia mobile del GRIGRI 2 e moschettonare i due fori di collegamento con un moschettone con ghiera di bloccaggio. Collegare il GRIGRI all'anello di assicurazione dell'imbracatura, secondo le istruzioni d'uso dell'imbracatura. Bloccare il moschettone.

7. Partner check (controllo tra compagni)

Prima di arrampicare, abituarsi a controllarsi reciprocamente, in particolare:

- il collegamento del sistema di assicurazione,
- la legatura del compagno,
- il senso d'installazione della corda nel GRIGRI 2,
- la lunghezza di corda adatta alla via,
- la presenza del nodo all'estremità libera della corda...

8. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo deve essere sempre effettuato un test per assicurarsi che la corda sia posizionata bene e per verificare il corretto funzionamento del GRIGRI 2.

Tirare bruscamente la corda, sul lato arrampicatore, tenendo la corda lato frenaggio. La corda deve essere bloccata dal GRIGRI 2.

ATTENZIONE, se la corda non è bloccata, pericolo di morte per l'arrampicatore.

Verificare il senso della corda.

9. Tecniche di assicurazione

Quando si assicura con il GRIGRI 2, è opportuno ricordare alcuni principi importanti:

- **Tenere sempre la corda lato frenaggio.**
- **Non prendere mai l'apparecchio completamente in mano.**
- **Anticipare i moschettonaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.**

Le tecniche di assicurazione richiedono una formazione appropriata. Questa nota informativa non è sufficiente per apprendere queste tecniche.

9A. Dare corda

Abituarsi a tenere le mani sulla corda in questa posizione «principale» d'assicurazione (vedi disegno).

Con una mano l'assicuratore tiene la corda lato frenaggio, con l'altra la corda lato arrampicatore.

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda anziché tirarla (movimento rotatorio).

Questa posizione permette di:

- Dare o recuperare corda.
- Arrestare una caduta (vedi capitolo 9D).

Le mani devono restare sempre in questa posizione, tranne se occorre dare corda rapidamente quando l'arrampicatore moschettona.

Tenere sempre la corda lato frenaggio.

9B. Dare corda rapidamente quando l'arrampicatore moschettona

In alcuni momenti, quando l'arrampicatore ha bisogno di corda rapidamente per moschettonare, accade che l'assicuratore abbia difficoltà per dare corda rapidamente all'arrampicatore.

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falesia.

L'altra tecnica è la seguente: con la mano lato frenaggio, tenere la corda, appoggiare l'indice contro la piega della flangia mobile ed il pollice sulla camma.

L'altra mano tira la corda lato arrampicatore.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione.

ATTENZIONE, questa operazione non deve essere sistematica e deve essere eseguita in un tempo brevissimo.

In caso di caduta, si rischia di aggarrarsi alla camma del GRIGRI 2, annullando l'azione frenante sulla corda.

Tenere sempre la corda lato frenaggio.

Non tenere il pollice sempre sulla camma.

9C. Recuperare corda

Una volta che l'arrampicatore ha moschettonato, si deve ritornare immediatamente alla posizione «principale» di assicurazione per recupare la corda.

Recuperare fino a che l'arrampicatore non arriva al livello del rinvio. Quindi ridargli corda.

Tenere sempre la corda lato frenaggio.

9D. Trattenere una caduta

Per trattenere efficacemente una caduta, tenere saldamente la corda lato frenaggio tirandola verso il basso.

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

Tenere sempre la corda lato frenaggio.

10. Assicurare con corda dall'alto

Recuperare la corda regolarmente. Fare scorrere la corda nel GRIGRI 2 con entrambe le mani. Non lasciare mai la corda lato frenaggio. Per trattenere una caduta, vedi il capitolo 9D.

Tenere sempre la corda lato frenaggio.

11. Calare l'arrampicatore con corda dall'alto

L'assicuratore recupera corda e poi si mette in tensione sulla stessa. Tiene saldamente la corda dal lato frenante.

L'arrampicatore, in tensione sulla corda, è pronto a scendere.

L'assicuratore aziona progressivamente la maniglia di sbloccaggio, senza lasciare la corda lato frenaggio. La maniglia aiuta a regolare la discesa, **ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.**

Non dimenticare di fare un nodo all'estremità della corda. Tenere sempre la corda lato frenaggio.

Per un miglior controllo della discesa, è possibile aumentare l'azione frenante mediante un moschettone freno come il FREINO PETZL.

12. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

L'informazione presentata in questo documento non è esauriente. Per maggiori informazioni: www.petzl.com, video GRIGRI.

Tracciabilità e marcatura

- Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
- Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
- Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
- Diametro
- Numero individuale
- Anno di fabbricazione
- Giorno di fabbricazione
- Controllo o nome del controllore
- Incrementazione
- Norme

Esta ficha informativa es inseparable de los dibujos (ficha).
Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos o de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

1. Campo de aplicación

El GRIGRI 2 es un aparato de aseguramiento para cuerda dinámica simple (alma + funda) (CE EN 892, UIAA) de **8,9 a 11 mm de diámetro, optimizado para las cuerdas de 9,4 a 10,2 mm.**

En escalada, permite asegurar a un escalador, de primero o en polea, y hacerlo descender.

Antes de utilizar el GRIGRI 2, debe conocer las técnicas de aseguramiento.

El frenado asistido del GRIGRI 2 no le exige de respetar los principios elementales del aseguramiento: estar atento a la progresión del escalador y siempre sujetar la cuerda del lado frenado.

ATENCIÓN

La escalada es un deporte peligroso.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este producto.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este producto.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización:

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión, etc. Compruebe el estado de desgaste.

Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles.

Compruebe el estado de la leva y del patín.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo.

ATENCIÓN a los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Compatible con las cuerdas dinámicas simples (alma + funda) (CE EN 892), UIAA, de 8,9 a 11 mm de diámetro.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de frenado del GRIGRI 2 puede verse reducida.

De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de frenado y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificados. Preste mucha atención y familiarícese con el aseguramiento y el descenso con su GRIGRI 2 cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.

Según los diámetros de cuerda, les damos las recomendaciones siguientes:

9,4≤Ø≤10,3 mm: ★ ★ ★

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,3<Ø≤11 mm: ★ ★

Para las cuerdas gastadas, o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar con más frecuencia la técnica "dar cuerda rápidamente" presentada en 9B.

8,9≤Ø<9,4 mm: ★ ★

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a su menor sujeción con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI 2 requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de aseguramiento / rápel.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser más deslizantes y reducir la eficacia del frenado del GRIGRI 2 (cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas...).

Mosquetón de conexión

Debe utilizar un mosquetón con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor.

5. Principio de funcionamiento

Debido a la caída del escalador, el GRIGRI 2 pivota sobre el mosquetón, la cuerda se tensa y la leva pinza la cuerda para frenarla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva, por esta razón es

importante sujetar siempre la cuerda lado frenado. El GRIGRI 2 debe funcionar libremente en todo momento. El GRIGRI 2 y su leva deben funcionar libres en rotación.

ATENCIÓN: cualquier bloqueo o impedimento del aparato, o de la leva, anula el frenado de la cuerda: PELIGRO DE MUERTE.

6. Colocación e instalación del GRIGRI 2

Posicione la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en las placas laterales y en la leva.

Cierre la placa lateral móvil del GRIGRI 2 y mosquetonee los dos orificios de conexión mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Conecte el mosquetón al anillo de aseguramiento de su arnés, según las instrucciones de utilización del arnés. Bloquee el mosquetón.

7. Partner check (supervisión entre compañeros)

Antes de escalar, acostúmbrase a revisarse mutuamente, especialmente:

- La conexión del sistema de aseguramiento.
- El encordamiento de su compañero.
- El sentido de instalación de la cuerda en el GRIGRI 2.
- La longitud de cuerda adaptada a la vía.
- La presencia del nudo en el extremo libre de la cuerda...

8. Prueba de funcionamiento

En cada utilización, siempre debe realizarse una prueba para asegurarse de que la cuerda está bien colocada y comprobar que el GRIGRI 2 funcione correctamente.

Tire bruscamente de la cuerda, lado escalador, sujetando la cuerda lado frenado. La cuerda debe quedar bloqueada por el GRIGRI 2.

ATENCIÓN: si la cuerda no queda bloqueada, existe peligro de muerte para el escalador.

Compruebe el sentido de la cuerda.

9. Técnicas de aseguramiento

Cuando asegure con el GRIGRI 2, tenga en cuenta estos principios importantes:

- Sujete siempre la cuerda lado frenado.

- No agarre nunca el aparato con toda la mano.

- Anticípese a los mosquetoneos estando atento a la progresión del escalador.

Las técnicas de aseguramiento exigen una formación apropiada. Esta ficha técnica no se ha realizado para enseñar estas técnicas.

9A. Dar cuerda

Acostúmbrase a mantener las manos en la cuerda en esta posición «principal» de aseguramiento (consulte el dibujo).

Con una mano, el asegurador sujeta la cuerda lado frenado y, con la otra, la cuerda lado escalador.

Para facilitar el deslizamiento, primero debe empujar la cuerda lado frenado antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo).

Esta posición le permite:

- Dar o recuperar cuerda.
- Detener una caída (consulte el apartado 9D).

Sus manos siempre deben estar en esta posición, excepto cuando tiene que dar cuerda rápidamente, cuando el escalador mosquetonea.

Sujete siempre la cuerda lado frenado.

9B. Dar cuerda rápidamente cuando el escalador mosquetonea

A veces, cuando el escalador necesita que le den cuerda rápidamente para mosquetonear, sucede que el asegurador tiene dificultades para dar rápidamente cuerda al escalador.

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared.

La otra técnica es la siguiente: con la mano lado frenado, sujete la cuerda, apoye el índice contra el pliegue de la placa lateral móvil y apoye el pulgar en la leva.

La otra mano tira de la cuerda lado escalador.

Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal de aseguramiento.

ATENCIÓN: esta maniobra no debe emplearse

sistémicamente y debe ejecutarse en muy poco tiempo.

En caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva del GRIGRI 2, lo que anularía el frenado de la cuerda.

Sujete siempre la cuerda lado frenado.

No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

9C. Recuperar cuerda

Una vez que el escalador ha mosquetoneado, debe volver inmediatamente a la posición «principal» de aseguramiento para recuperar cuerda.

Recupere cuerda hasta que el escalador llegue al nivel de la cinta exprés.

Después vuelva a darle cuerda.

Sujete siempre la cuerda lado frenado.

9D. Retener una caída

Para retener una caída eficazmente, sujete firmemente la cuerda lado frenado, tirando hacia abajo.

Consejo para un aseguramiento dinámico: haga un saltito o dé un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

Sujete siempre la cuerda lado frenado.

10. Asegurar en polea

Recupere la cuerda regularmente. Haga deslizar la cuerda en el GRIGRI 2 con las dos manos. No suelte nunca la cuerda lado frenado. Para retener una caída, consulte el apartado 9D.

Sujete siempre la cuerda lado frenado.

11. Hacer descender al escalador en polea

El asegurador recupera la cuerda y luego transfiere su peso a la cuerda para que quede en tensión. Sujeta con firmeza la cuerda lado frenado.

El escalador, en tensión en la cuerda, está listo para descender. El asegurador acciona progresivamente la empuñadura de desbloqueo, sin soltar la cuerda lado frenado. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero **es la mano lado frenado la que controla el deslizamiento de la cuerda. No olvide hacer un nudo en el extremo de la cuerda. Sujete siempre la cuerda lado frenado.**

Para un mejor control del descenso, puede aumentar el frenado con la ayuda de un mosquetón de freno como el FREINO Petzl.

12. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros productos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo. No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector. Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

La información presentada en este documento no es exhaustiva.

Para más información: www.petzl.com, vídeo GRIGRI.

Trazabilidad y marcado

- Organismo que controla la fabricación de este EPI
- Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo c.
- Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual d. Diámetro
- Número individual
- Año de fabricación
- Día de fabricación
- Control o nombre del controlador
- Incremento
- Normas

(PT) PORTUGUÊS

Esta nota informativa é indissociável dos desenhos (ficha).

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome conhecimento regular da actualização destes documentos ou informações complementares no nosso site www.petzl.com

Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

1. Campo de aplicação

O GRIGRI 2 é um aparelho de segurança para corda dinâmica simples (alma + camisa) (CE EN 89 2, UIAA) de **8,9 a 11 mm de diâmetro, otimizado para as cordas de 9,4 a 10, 2 mm.**

Em escalada, permite dar segurança a um escalador, à frente ou em top rope, e descê-lo.

Antes de utilizar o GRIGRI 2, deve conhecer as técnicas de dar segurança.

O travamento assistido do GRIGRI 2 não o dispensa de respeitar os princípios elementares da segurança: estar atento à progressão do escalador e segurar sempre a corda do lado do travamento.

ATENÇÃO

A escalada é um desporto perigoso.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste produto.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Came, (3) Eixo da came, (4) Patim, (5) Manipulo, (6) Placa fixa, (7) Orifícios de conexão.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização:

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, corrosão etc. Controle o estado de desgaste.

Verifique a mobilidade da came e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas.

Verifique o estado da came e do patim.

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.fr/epi

Em caso de dúvida contacte a Petzl.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Verifique que o mosquetão trabalha sempre sobre o eixo maior. Verifique o seu travamento.

ATENÇÃO aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento da came.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

Compatível com cordas dinâmicas simples (alma + camisa) (CE EN 892), UIAA de diâmetros de 8,9 a 11 mm.

Atenção, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI 2 pode ficar reduzida.

De forma geral, consoante o diâmetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar mou podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI 2 de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual.

Consoante o diâmetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

9,4≤Ø≤10,3 mm: ★ ★ ★

Funcionamento óptimo do aparelho para estes diâmetros da corda.

10,3<Ø≤11 mm: ★ ★

Para cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada em 9B, para dar mou mais facilmente.

8,9≤Ø<9,4 mm: ★ ★

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI 2 necessita de uma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança / rappel.

ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI 2 (cordas novas, geladas, molhadas, com argila...).

Mosquetão de conexão

Deve utilizar um mosquetão com segurança conforme as normas em vigor.

5. Princípio de funcionamento

Durante uma queda, o GRIGRI 2 pivota no mosquetão, a corda fica em tensão e a came pinça a corda par a travar. A mão, segurando a corda do lado do travamento, permite engatar a came, daí a importância de segurar sempre a corda do lado do travamento. O GRIGRI 2 deve poder funcionar livremente a qualquer momento. O GRIGRI 2 e a came devem estar livres quando em rotação.

ATENÇÃO, toda a blocagem ou entrave do aparelho, ou da came, anula o travamento da corda: PERIGO DE MORTE.

6. Montagem e instalação do GRIGRI 2

Posicione a corda no sentido indicado pelos pictogramas gravados na placa lateral e na came.

Feche a placa móvel do seu GRIGRI 2 e mosquetone os dois orifícios de conexão com um mosquetão com segurança. Conecte o mosquetão ao anel de segurança do seu harnês, conforme as instruções de utilização do seu harnês. Trave a segurança do mosquetão.

7. Buddy check (controle entre colegas)

Antes de escalar, habitue-se a controlar mutuamente principalmente:

- a conexão do sistema de segurança,
- o encordamento do seu colega,
- o sentido da instalação da corda no GRIGRI 2,
- o comprimento da corda adaptado à via,
- a presença de um nó na extremidade livre da corda...

8. Teste de funcionamento

A cada utilização, um teste deve sempre ser efectuado para assegurar a correcta instalação da corda e verifique o bom funcionamento do GRIGRI 2. Puxe bruscamente a corda, lado escalador, segurando sempre a corda do lado do travamento. A corda deve ficar bloqueada pelo GRIGRI 2.

ATENÇÃO, se a corda não está bloqueada, perigo de morte para o escalador.

Verifique o sentido da corda.

9. Técnicas de dar segurança

Quando dá segurança com o GRIGRI 2, tenha presente princípios importantes:

- **Segurar sempre a corda do lado de travamento.**
- **Não segure o aparelho com a mão toda.**
- **Anteipse as mosquetonagem estando atento à progressão do escalador.**

As técnicas de segurança exigem uma formação apropriada. Esta notícia técnica não está feita para aprender essas técnicas.

9A. Dar corda (mou).

Habitue-se a manter as mãos na corda nesta posição «principal» de dar segurança (ver desenho).

Com uma mão quem dá segurança segura a corda do lado travamento, com a outra a corda do lado do escalador.

Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda do lado de travamento para o aparelho, em vez de puxar corda do lado do escalador (movimento rotativo).

Esta posição permite:

- Dar ou retirar mou.

- Travar uma queda (ver capítulo 9D).

As suas mãos devem sempre manter-se nesta posição, salvo se necessita de dar mou rapidamente, quando o escalador mosquetona.

Segurar sempre a corda do lado de travamento.

9B. Dar folga (mou) rapidamente quando o escalador se mosquetona.

Em certos momentos, quando o escalador necessita de folga na corda rapidamente para mosquetonar, quem dá segurança tem dificuldades em dar rapidamente corda ao escalador.

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia.

A outra técnica é a seguinte: com a mão do lado do travamento, segura a corda, encaixa o indicador contra a dobra da placa móvel e apoia o polegar na came.

A outra mão puxa a corda do lado do escalador.

As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança.

ATENÇÃO, esta operação não deve ser usada sistematicamente e deve ser executada num espaço de tempo curto.

Em caso de queda, arrisca-se a agarrar-se à came do GRIGRI 2, o que anularia o travamento da corda.

Segurar sempre a corda do lado de travamento.

Não mantenha o polegar em permanência na came.

9C. Tirar folga (mou)

Uma vez que o escalador tenha mosquetonado, deve imediatamente voltar à posição«principal» de dar segurança para dar mou.

Dê mou até que o escalador chegue ao nível da express. Depois recupere a folga de corda.

Segurar sempre a corda do lado de travamento.

9D. Travar uma queda.

Para reter uma queda eficazmente, segure firmemente a corda do lado do travamento, puxando-a para baixo.

Conselho para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

Segurar sempre a corda do lado de travamento.

10. Dar segurança em top rope

Puxe a folga da corda regularmente. Faça deslizar a corda no GRIGRI 2 com as duas mãos. Nunca largue a corda do lado do travamento. Para travar uma queda, ver capítulo 9D.

Segurar sempre a corda do lado de travamento.

11. Descer o escalador em top rope

Quem dá segurança recupera a folga da corda e depois põe-se em tensão na corda. Segura firmemente a corda do lado do travamento.

O escalador, em tensão na corda, está pronto para descer.

Quem dá segurança acciona progressivamente o manipulo de desbloqueamento, sem largar a corda do lado do travamento. O manipulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado do travamento que controla o desenrolar da corda.

Não esquecer de fazer um nó na ponta da corda. Segurar sempre a corda do lado de travamento.

Para um melhor controle da descida, poderá aumentar o travamento com a ajuda de um mosquetão de travamento, um FREINO Petzl por exemplo.

1 2. Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 1 2 meses. Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto. Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em www.petzl.fr/epi

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgate normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Nota

Nota

A informação proposta neste documento não é exaustiva.

Para mais informações: www.petzl.com, vídeo GRIGRI.

Traçabilidade e marcações

- Organismo de controlo do fabrico deste EPI
- Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
- Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
- Diâmetro
- Número individual
- Ano de fabrico
- Dia de fabrico
- Controle ou nome do controlador
- Incrementação
- Normas

Deze informatieve bijsluiter is onlosmakelijk verbonden met de schema's (productfiche).

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten.
Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten of van bijkomende informatie op onze website www.petzl.com

Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

1. Toepassingsveld

De GRIGRI 2 is een beveiligingsapparaat voor dynamisch enkeltouw (kern + mantel) (CE EN 892, UIAA) van **8,9 tot 11 mm diameter, optimaal voor touwen van 9,4 tot 10,2 mm**.

Bij het rotsklimmen kan hij een klimmer, hetzij als voorklimmer of in top-rope, beveiligen en laten afdalen.

Alvorens de GRIGRI 2 te gebruiken, dient u de beveiligingstechnieken te beheersen.

De rembekrachtiging van de GRIGRI 2 neemt niet weg dat u de elementaire principes van het beveiligen moet respecteren: de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen steeds stevig vasthouden.

OPGELET

Klimmen is een gevaarlijke sport.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens dit product te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van dit product.
- Zich vertrouwd te maken met uw product; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruikt dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Kam, (3) Openingsas van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik:

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, corrosie enz... Controleer het slijtageniveau.

Check de toestand van de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, van de werking van de veren.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (and...) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt. Check zijn vergrendeling.

OPGELET voor losse voorwerpen die de goede werking van de kam kunnen hinderen.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Compatibel met dynamische enkeltouwen (kern + mantel) CE (EN 892), UIAA, van 8,9 tot 11 mm diameter.

Opgelet, een nieuw touw kan de doeltreffendheid van het afremmen van de GRIGRI 2 verminderen.

Over het algemeen, kan de doeltreffendheid van het afremmen of het touw vieren wijzigen volgens de diameter, de toestand, de slijtage, de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI 2 telkens u hem gebruikt met een ander touw dan uw vertrouwde touw.

Volgens de touwdiameter, geven we de volgende aanbevelingen:

9,4≤Ø≤10,3 mm: ★ ★ ★

Optimaal functioneren van het toestel met deze touwdiameters.

10,3<Ø≤11 mm: ★ ★

Bij afgesloten touw of touw van grote diameter, kan het dikwijls nodig zijn de techniek afgebeeld in 9B toe te passen, om gemakkelijker touw te vieren.

8,9≤Ø<9,4 mm: ★ ★

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik omwille van hun zwakke houvast. Zij kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI 2 vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de technieken voor beveiliging en rappel-afdaling.

OPGELET, bepaalde touwen kunnen glad zijn en aldus de doeltreffendheid van de remkracht van de GRIGRI 2 verminderen (nieuwe touwen, natte of bevroren touwen, besmeurd met modder...).

Verbindingskarabiner

U moet een vergrendelbare karabiner gebruiken die conform is aan de geldende normen.

5. Werkingsprincipe

Tijdens een val, zal de GRIGRI 2 kantelen op de karabiner, zal het touw onder spanning komen en zal de kam het touw knijpen om te remmen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten; daarom is het belangrijk steeds het touw vast te houden aan de kant van het afremmen. OPGELET, de GRIGRI 2 moet steeds vrijuit kunnen bewegen. De GRIGRI 2 en zijn kam moeten steeds vrij zijn om rond te kunnen draaien.

OPGELET, elk blokkeren of hinder op het toestel, of op de kam, maakt het remmen van het touw onmogelijk: LEVENSGEVAARLIJK.

6. Installeren van de GRIGRI 2

Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op de flank en op de kam.

Sluit de mobiele flank van de GRIGRI 2 en musketoneer de twee verbindingsogen door een vergrendelbare karabiner. Verbind de karabiner op de beveiligingsring van uw gordel, volgens de gebruiksinstructies van de gordel. Vergrendel de karabiner.

7. Partner check (nazicht tussen partners)

Alvorens te klimmen, maak er een gewoonte van om u onderling te checken, meer bepaald:

- de verbinding van het beveiligingssysteem,
- of uw partner goed ingebonden is op het touw,
- of de GRIGRI 2 in de goede richting is geïnstalleerd op het touw,
- of de lengte van het touw geschikt is voor de route,
- of er een knoop gemaakt is op het eind van het vrije touweinde...

8. Test de goede werking

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van de GRIGRI 2 te checken.

Trek plotseling aan het touw, aan de kant van de klimmer, terwijl men het touw aan de kant van het afremmen stevig vasthoudt. De GRIGRI 2 moet op dat moment het touw blokkeren.

OPGELET, wanneer het touw niet geblokkeerd wordt, is er levensgevaar voor de klimmer.

Check de inleg van het touw.

9. Beveiligingstechnieken

Wanneer u beveiligt met de GRIGRI 2, houd dan enkele belangrijke principes in gedachten:

- Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

- Neem het toestel niet volledig in de hand.

- Anticipeer het musketonneren terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

De beveiligingstechnieken vereisen een aangepaste training.

Deze bijsluiter is niet bedoeld om deze technieken aan te leren.

9A. Touw vieren

Maak u ermee vertrouwd de handen op het touw te houden in deze «voornaamste» beveiligingspositie (zie schema).

Met de ene hand, houdt de beveiliger het touw vast aan de kant van het afremmen, met de andere hand het touw aan de kant van de klimmer. Om het glijden te vergemakkelijken, kan men beter het touw in het toestel duwen, dan het touw te trekken (draaiende beweging).

Deze positie laat je toe om:

- Touw te vieren of in te halen.

- Een val te stoppen (zie hoofdstuk 9D).

Uw handen moeten steeds in deze positie blijven, tenzij u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert.

Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

9B. Snel touw vieren wanneer de voorklimmer musketonneert

Wanneer de klimmer snel touw nodig heeft om te musketonneren, gebeurt het soms dat de beveiliger moeilijkheden heeft om snel touw te vieren.

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen.

De andere techniek is de volgende: met de hand aan de kant van het afremmen, houd het touw vast, steun de wijsvinger tegen de plooi van de mobiele flank en duw met de duim op de kam.

De andere hand trekt aan het touw aan de kant van de klimmer.

Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie.

OPGELET, het gebruik van deze handeling mag niet systematisch worden en moet uitgevoerd worden in een zeer korte tijd.

Tijdens een val, loopt u het risico om de kam van de GRIGRI 2 krampachtig vast te grijpen, wat het afremmen van het touw zou ongedaan maken.

Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

Houd de duim niet permanent op de kam.

9C. Touw inhalen

Van zodra de klimmer klaar is met musketonneren, moet u onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie om touw in te halen.

Haal touw in tot wanneer de klimmer ter hoogte van het setje komt. Geef hem dan opnieuw wat touw.

Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

9D. Weerhouden van een val

Om een val doeltreffend te weerhouden, houd het touw aan de kant van het afremmen stevig vast terwijl men het naar beneden trekt.

Raad voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit, om de val van de klimmer op te vangen.

Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

10. Beveiligen in top-rope

Haal regelmatig touw in. Doe het touw in de GRIGRI 2 glijden met beide handen. Laat nooit het touw los aan de kant van het afremmen. Om een val te weerhouden, zie hoofdstuk 9D.

Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

11. De klimmer laten afdalen in top-rope

De beveiliger haalt touw in en plaatst zich dan onder spanning op het touw. Hij houdt het touw stevig vast aan de kant van het afremmen.

De klimmer, onder spanning op het touw, is klaar om af te dalen.

De beveiliger haalt geleidelijk de handgreep voor het losmaken over, zonder het touw aan de kant van het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar **het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.**

Vergeet niet een knoop te maken op het uiteinde van het touw. Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

Om de afdaling beter te controleren, kan u extra remkracht toevoegen met behulp van een remkarabiner, zoals de FREINO van Petzl.

12. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten. OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren. De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

Zie voorbeelden op www.petzl.com/ppe

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

De informatie voorgesteld in dit document is niet volledig.

Voor meer informatie: www.petzl.com, GRIGRI video.

Markering en tracering van de producten

- a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM
- b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EC type-examen
- c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
- d. Diameter
- e. Individueel nummer
- f. Fabricage-jaar
- g. Fabricage-dag
- h. Controle of naam van de inspecteur
- i. Incrementatie
- j. Normen

Dessa användarinstruktioner är odelbara från ritningarna (blad).

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

GRIGRI 2 är en säkringsbroms för 8,9 - 11 mm CE EN 892 och/eller UIAA-certifierade dynamiska enkelrep (kärna + mantel), **optimerade för 9.4 till 10.2 mm rep**.

För klippklättring kan den användas till att säkra och fira ner förste- eller andreman.

Du måste veta hur du säkrar innan du använder GRIGRI 2. GRIGRI 2's assisterade bromskapacitet befriar inte från vidhållandet av grundläggande säkringsprinciper: var uppmärksam på klättrarens fortskridande och håll alltid i bromssidan av repet.

WARNING!

Klättring är en riskfylld sport.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

WARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Kam, (3) Kamaxel, (4) Friktionsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatta, (7) Fästhål.

Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle:

Se till att produkten inte har några sprickor, deformationer, märken, rost, etc. Kontrollera konditionen.

Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädrarna fungerar som de ska.

Kontrollera skicket på kammen och friktionsplattan.

Kontrollera så att inga främmande föremål (sand, grus och likn.) kommit in i de mekaniska delarna samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe

Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra. Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning. Verifiera att den är låst. WARNING! Var försiktig, främmande föremål kan försämra kammens funktion.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

Kompatibel med 8,9 till 11 mm (CE EN 892) och/eller UIAA-certifierade dynamiska enkelrep (kärna+mantel).

WARNING: bromseffektiviteten på GRIGRI 2 kan försämras vid användande på ett nytt rep.

Bromseffektivitet och hur lätt det går att ge slack kan variera beroende på diameter, kondition, slitage och ytbehandling på repet. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och nedfyrningsprestandan på din GRIGRI 2 varje gång du använder ett rep annat än det du normalt använder.

Rekommendationer gällande repdiametrar är följande:

9.4≤Ø≤10.3 mm: ★ ★ ★

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiametrar.

10.3<Ø≤11 mm: ★ ★

För välanvända rep eller rep med stor diameter, måste du eventuellt använda den teknik som presenteras i 9B mer frekvent för att kunna ge slack.

8.9≤Ø<9.4 mm: ★ ★

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder pga av att de är svårare att greppa med handen. De kan vara svårare att kontrollera vid nedfyring eller händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI 2 kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av säkrings- och nedfyringstekniker. WARNING: vissa rep kan vara hala och reducera effektiviteten på GRIGRI 2 (rep som är nya, isiga, blöta, leriga, etc.).

Fästkarbin

Du måste använda en låskarbin som uppfyller nuvarande standard.

5. Funktion

När en klättrare faller vrids GRIGRI 2 i karbinen, repet spänns, kammen nyper repet och lägger därigenom bromskraft på det. Bromshanden (som håller den bromsande änden på repet) hjälper till att aktivera kammen, vilket gör att man alltid måste hålla i den bromsande änden på repet. GRIGRIIn2 måste alltid kunna röra sig fritt vid alla tillfällen. GRIGRI 2 och dess kam måste kunna rotera fritt.

WARNING: blockering eller begänsning av anordningen, eller av kammen, omöjliggör bromsning av repet: DÖDSFARA.

6. Installering av GRIGRI 2

Sätt i repet enligt bilderna ingraverade på sidoplattan och på kammen. Stäng den rörliga sidoplattan och trä en låskarbin genom de två fästhålen. Fäst karbinen i infästningspunkten på selen, genom att följa instruktionerna gällande selen. Läs karbinen.

7. Parkontroll (säkerhetskontroll mellan personer)

Före klättring, hä för vana att kontrollera varandra, särskilt:

- inkoppling till säkringssystemet,
- din kamrats inknytning,
- korrekt installation av repet i GRIGRI 2,
- att replängden är anpassad för leden,
- att en knut är gjord på den fria änden av repet...

8. Funktionstest

Ett test måste alltid göras före varje användning för att säkerhetsställa att repet är rätt isatt och för att försäkra att GRIGRI 2 fungerar som den ska.

Ryck hårt i klättrarens del av repet samtidigt som du håller i den bromsande delen. Repet måste låsa i GRIGRI 2.

WARNING, of repet inte låses fast, innebär det dödsfara för klättraren.

Kontrollera att repet är korrekt installerat.

9. Säkringstekniker

När du säkrar med GRIGRI 2, kom ihåg några viktiga principer:

- Håll alltid i repets bromssida.

- Greppa ej runt anordningen med hela handen.

- Förutsa de tillfällen då klättraren klipper in sig genom att vara uppmärksam på hennes/hans fortskridande. Säkringstekniker kräver rätt typ av träning. Dessa instruktioner syftar inte till att lära ut dessa tekniker.

9A. Ge ut slack

Ha för vana att hålla händerna på repet i den grundläggande positionen vid säkring (se bild).

Säkringsmannen håller bromssidan av repet med ena handen och klättrarens sida av repet med den andra handen.

För att underlätta frammatning av repet, fokusera mer på att föra in repet i anordningen än att dra ut det (roterande rörelse).

Denna postion tillåter dig att:

- Ge eller ta hem slack.

- Stoppa ett fall (se kapitel 9D).

Dina händer ska alltid hållas i position, undantaget om du behöver ge slack snabbt när försteman klipper in sig.

Håll alltid i repets bromssida.

9B. Att snabbt ge slack när försteman klipper in sig.

Vid vissa tillfällen, när klättraren behöver slack snabbt för inklippning, kan säkringsmannen ha svårigheter att snabbt ge slack till klättraren.

En teknik är att helt enkelt röra sig in mot klippan.

Den andra tekniken är följande: håll bromshandens pekfinger (fortfarande hållandes i repet) mot kanten på den rörliga sidoplattan och pressa tummen mot kammen.

Denna andra handen matar ut rep till klättraren.

Dina händer ska omedelbart återgå till grundpositionen för säkring.

OBS! denna procedur får endast användas i nödfall och ska utföras snabbt.

Vid ett fall riskeras GRIGRI 2's kam att tryckas ihop, vilket försämrar bromskraften på repet.

Håll alltid i repets bromssida.

Se till att EJ ha konstant tryck med tummen på kammen.

9C. Ta hem slack

När försteman har klippt in sig måste du omedelbart återgå till grundläggande position för att ta in slack.

Ta upp slack tills dess att klättraren når expresslingen. Börja därefter att åter ge slack.

Håll alltid i repets bromssida.

9D. Hejda ett fall

För att effektivt bromsa ett fall, ta ett fast tag i bromsänden på repet samtidigt som du drar det nedåt.

Tips för en dynamisk (mjukare) säkring: gör ett litet hopp, eller kliv ett steg framåt, för att reducera kraften vid ett fall av klättraren.

Håll alltid i repets bromssida.

10. Topprep

Ta regelbundet in slack. Använd båda händerna till att föra repet igenom GRIGRI 2. Släpp aldrig taget om bromsänden på repet. Stoppa ett fall (se kapitel 9D).

Håll alltid i repets bromssida.

11. Fira ner en klättrare vid topprepsklättring

Säkringsmannen tar upp all slack från repet och lägger hela sin kroppstyngd på repet. Säkringsmannen tar ett stadigt tag i bromssidan av repet.

Klättraren, hängades i repet, är redo att firas ner.

Säkringsmannen drar gradvis i handtaget utan att släppa bromsänden på repet. Handtaget kan hjälpa till att bromsa, **men hastigheten på nedfyringen kontrolleras av handen som greppar bromsänden på repet.**

Glöm inte att slå en stoppknut i repänden. Håll alltid i repets bromssida.

För en mer kontrollerad nedfyring kan man öka friktionen med en bromsande karbin, såsom Petzl FREINO.

12. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda

användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,

- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.

- du inte helt och hållet känner till dess historia,

- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år. För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen.

Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

För att förstå de olika delarna i utrustningen, se de olika bilderna i denna manual.

Informationen angiven i detta dokument är ej uttömmande. För mer information, inklusive en video om GRIGRI, besök www.petzl.com

Spårbarhet och märkningar

- Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
- Ackrediterat institut som utfört CE test
- Spårbarhet: datamatrix = produktreferens + individuellt nummer
- Diameter
- Individuellt nummer
- Tillverkningsår
- Tillverkningsdag
- Kontroll eller namn av inspektör
- Incrementation
- Standarder

Данная инструкция по эксплуатации неразрывно связана с картинками.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перепечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com; там вы найдете самые последние версии этих документов и/или дополнительную информацию. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

GRIGRI 2 является страховочным устройством, рассчитанным на использование с основной динамической верёвкой (сердцевина + оплётка) диаметром 8,9 - 11 мм и сертифицированной по следующим стандартам CE EN 892 и/или UIAA. **Оптимальный диаметр верёвки от 9,4 до 10,2 мм.**

Устройство предназначено для скалолазания и может использоваться для страховки и спуска как лидера, так и второго участника связки.

Вы должны быть знакомы со основными принципами страховки, ещё до начала работы с GRIGRI 2. Способность GRIGRI 2 удерживать верёвку не освобождает Вас от необходимости придерживаться базовых принципов страховки: внимательно следить за перемещениями скалолаза и всегда удерживать страховочный конец верёвки.

ВНИМАНИЕ

Скалолазание, это очень опасный вид спорта.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Эксцентрик, (3) Ось эксцентрика, (4) Тормозная пластина, (5) Рукоятка, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Присоединительные отверстия. Основные материалы: алюминий сплав, нержавеющей сталь, нейлон.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением:

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов коррозии и т. д. Проверьте, насколько изделие изношено. Убедитесь в том, что эксцентрик и рукоятка свободно двигаются, и что пружины работают правильно.

Проверьте состояние эксцентрика и тормозной пластины.

Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песок и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки. Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

Убедитесь в том, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси.

Убедитесь в том, что он замфутован.

Внимание: Остерегайтесь попадания в зажим посторонних предметов, которые могут заблокировать работу эксцентрика.

4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Верёвки

Совместимо с веревками диаметром от 8,9 до 11 мм, сертифицированными по стандартам CE (EN 892) и/или UIAA для динамических одинарных веревок (сердцевина + оплетка). ВНИМАНИЕ: эффективность блокировки устройства GRIGRI 2 может снижаться при использовании новой веревки.

В целом, эффективность блокировки и легкость выбора слабины веревки могут сильно зависеть от диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки оплетки (пропитки) вашей веревки. Будьте бдительны и внимательно изучите характеристики вашего GRIGRI 2. Будьте особенно внимательны, если вы собираетесь использовать необычную для себя верёвку или когда ситуация отличается от стандартной.

Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра:

9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 mm: ★ ★ ★

Устройство работает оптимально именно с веревками такого диаметра.

10.3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 9В, чтобы облегчить выбор слабины веревки.

8.9 ≤ Ø < 9.4 mm: ★ ★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности, учитывая тот факт, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать во время спуска или в случае падения. Использование тонких веревок с устройством GRIGRI 2 требует особого внимания и высокого уровня владения техниками страховки и спуска по веревке.

ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть слишком скользкими, что уменьшит тормозные свойства GRIGRI 2 (например, новые, обледенелые, мокрые или грязные веревки).

Присоединительный карабин

Вы должны использовать карабин с муфтой, отвечающий современным стандартам.

5. Принцип работы

При срыве участника, GRIGRI 2 поворачивается на карабине, веревка натягивается и эксцентрик зажимает веревку, создавая необходимое тормозящее усилие. Удержание тормозного конца веревки помогает эксцентрику сработать, так что никогда не отпускайте руку с тормозного конца веревки. GRIGRI 2 должно всегда иметь возможность двигаться свободно. GRIGRI 2 и его эксцентрик должны иметь возможность свободно вращаться.

ВНИМАНИЕ: любая блокировка или ограничение движения устройства или эксцентрика мешают схватыванию веревки: ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ.

6. Подготовка к использованию и установка GRIGRI 2

Вставьте веревку так, как показано на рисунках расположенных на боковой пластине и на эксцентрике.

Закройте подвижную боковую пластину GRIGRI 2и щелкните муфтованный карабин через два присоединительные отверстия. Присоедините карабин к страховочной петле своей беседки, следуя инструкциям по использованию беседок. Замуфтуйте карабин.

7. Проверка партнёра (проверка друг друга)

Перед началом лазания, возьмите за правило проверку друг друга, особенно:

- присоединение к страховочной системе,
- узлы, которые завязал Ваш партнёр,
- достаточно ли заправлена верёвка в GRIGRI 2,
- достаточно ли длины верёвки для прохождения маршрута,
- завязан ли узел на свободном конце верёвки...

8. Тест-проверка

Перед каждым использованием необходимо проверить, что веревка установлена правильно, и что GRIGRI 2 работает нормально.

Резко дерните за конец веревки со стороны лезущего, удерживая при этом тормозной конец веревки. Веревка должна заблокироваться в GRIGRI 2.

ВНИМАНИЕ, если веревка не блокируется, это создает смертельную опасность для скалолаза.

Убедитесь, что веревка установлена правильно.

9. Техника страховки

Когда вы страхуете с помощью GRIGRI 2, не забывайте о некоторых важных принципах:

- Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

- Никогда не жмите устройство всей ладонью.

- Предугадывайте моменты когда лезущий собирается

всцелнуться в натяжку, чтобы быть готовым к этому движению.

Техника страховки требует соответствующих тренировок

Данная инструкция не предназначена для обучения такой технике.

9А. Выдать слабины

Заведите привычку держать руки в «основной» страховочной позиции (смотрите рисунок).

Страховщик держит одну руку на тормозном конце веревки, и удерживает веревку, идущую к лезущему, в другой руке.

Для облегчения выдачи веревки, сконцентрируйтесь скорее на затапливании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из устройства (вращательное движение).

Эта позиция позволяет Вам:

- Выбирать и выдавать слабины.
- Удерживать срыв (смотрите часть 9D).

Ваши руки должны все время оставаться в этом положении, за исключением ситуации, когда необходимо быстро выдать веревку в момент когда лидер всцелкивается в натяжку.

Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

9В. Быстрая выдача веревки при всцелкивании лидера в натяжку.

Иногда лидеру требуется достаточно много веревки для всцелкивания, и у страховщика могут возникнуть сложности с тем, чтобы быстро выдать достаточно слабины партнёру. Способ, позволяющий быстро продвинуться к скале.

Другой способ изложен ниже: обхватите край подвижной боковой пластины указательным пальцем руки расположенной на тормозном конце веревки (продолжая удерживать его), и нажмите большим пальцем на эксцентрик.

Другая рука выдаёт веревку.

Ваши руки должны немедленно возвращаться в основную страховочную позицию.

ВНИМАНИЕ, этот прием нужно выполнять очень быстро, и не злоупотреблять им.

В случае падения, Вы рискуете крепко сжать эксцентрик GRIGRI 2 и веревка не будет блокироваться в устройстве.

Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

Не держите большой палец на эксцентрике постоянно надавливая на него.

9С. Выбрать слабины

Как только лезущий всцелкнулся, Вы должны немедленно перейти в основную страховочную позицию для того, чтобы выбрать слабины.

Выберите слабины пока лезущий дотягивается до натяжки. Затем опять начните выдавать.

Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

9D. Удержание срыва

Для эффективного удержания срыва, крепко удерживайте тормозной конец веревки, натягивая ее вниз.

Совет по поводу динамической страховки: сделайте маленький прыжок или шаг вперёд, чтобы уменьшить динамическую нагрузку на скалолаза.

Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

10. Верхняя страховка

Постоянно выбирайте слабины веревки. Помогите веревке проходить через GRIGRI 2 двумя руками. Никогда не отпускайте тормозной конец веревки. Об удержании срыва читайте в части 9D. **Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.**

11. Спуск «парашютиком»

Страховщик выбирает всю слабины веревки, а затем нагружает ее своим весом. Страховщик крепко удерживает тормозной конец веревки.

Скалолаз, висящий на веревке, готов к спуску. Страховщик постепенно нажимает на рукоятку, не отпуская при этом тормозной конец веревки. Рукоятка помогает при торможении, **однако скорость спуска контролируется за счёт изменения натяжения тормозного конца верёвки.**

Не забывайте завязывать узел на конце веревки. Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

Для лучшего контроля за спуском вы можете увеличить трение с помощью тормозящего карабина, такого как Petzl FREINO.

12. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен. ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузкой).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Информация, представленная в этом документе, не является исчерпывающей.

Дополнительную информацию, в том числе видео ролики по использованию GRIGRI, Вы найдёте посетив сайт www.petzl.com

Прослеживаемость и маркировка

- Организация, контролирующая производство данного СИЗ
- Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
- Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
- Диаметр
- Индивидуальный номер
- Год изготовления
- День изготовления
- Использовано или имия проверяющего
- Приращение
- Стандарты

Tyto instrukce k použití nelze samostatně oddělit od nákrésů (arch návodu).

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Pravidelně sledujte webovou stránku www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.

Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

1. Rozsah použití

GRIGRI 2 je jistič prostředek pro jednoduchá dynamická lana (jádro + oplet) o průměru 8,9 - 11 mm, splňující normy CE EN 892 a/nebo UIAA, **optimalizované pro lana o průměru 9,4 až 10,2 mm.**

Při lezení smí být použito k jistění a spouštění prvolezce, nebo druholezce.

Před použitím GRIGRI 2 už musíte vědět, jak jistit. Asistovaná brzdicí schopnost GRIGRI 2 vás nezabavuje povinnosti dodržovat základní principy jistění: věnovat pozornost postupujícím lezcům a vždy držet volný konec lana.

UPOZORNĚNÍ

Lezení je nebezpečný sport.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

- (1) Pohyblivá bočnice, (2) Vačka, (3) Čep vačky, (4) Třecí destička, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory.

Použitá materiálu: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Kontrolní body

Před každým použitím:

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.

Ověřte volný chod vačky a rukojeti a správnou činnost pružiny a blokovacích prvků.

Zkontrolujte stav vačky a třecí destičky.

Proveďte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (písek, atd.) a maziva v prostoru pro lana.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe

Máte-li jakékoliv pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. A je-li zajištěna pojistkou zámku.

UPOZORNĚNÍ: Dávejte pozor na cokoliv, co by mohlo zabránit správné činnosti vačky.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana

Slučitelné s jednoduchými dynamickými lany (jádro + oplet) o průměru 8,9 až 11 mm, certifikovanými dle CE EN 892 a/nebo UIAA.

UPOZORNĚNÍ: brzdicí schopnost GRIGRI 2 může být snížena při použití na novém laně.

Všeobecně se může brzdicí účinnost a lehkost povolování lišit v závislosti na průměru lana, jeho stavu, stupni jeho opotřebení a povrchové úpravě opletu. Budte ostražití a seznamte se s chováním vašeho GRIGRI 2 při jistění a spouštění pokaždé, když používáte jiné lano, než které používáte normálně.

Naše doporučení k použitým průměrům lan jsou následující:

9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 mm: ★ ★ ★

S těmito průměry lan pracuje prostředek optimálně.

10.3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

U hodně používaných lan anebo u průměrů větších než 10 mm bude možná nutně při povolování lana použít techniku uváděnou v sekci 9B frekvenčněji.

8.9 ≤ Ø < 9.4 mm: ★ ★

Tenká lana vyžadují zvláštní pozornost při používání vzhledem ke skutečnosti, že se obtížněji svírají v ruce. Při slanění, nebo v případě pádu může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan s GRIGRI 2 vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušenosti s jisticími/slaňovacími technikami.

UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou prokluzovat a snížit brzdnou účinnost prostředků GRIGRI 2 (lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zablácená, atd.).

Připojovací karabina

Pro připojení musí být použita karabina s pojistkou zámku, odpovídající současným normám.

5. Pracovní princip

Při pádu lezce se GRIGRI 2 pootočí na karabině, lano se napne a dojde k jeho sevření vačkou, která na lano působí brzdou silou. Brzdící ruka (ruka držící volný konec lana) napomáhá zablokování vačky, takže je nutné vždy držet volný konec lana. GRIGRI 2 musí být schopné vždy volně fungovat. GRIGRI 2 a jeho vačka musí volně rotovat na karabině.

POZOR: jakékoliv zablokování, či omezení jisticího prostředku nebo vačky, ruší brzdicí účinek na lano: NEBEZPEČÍ SMRTI.

6. Příprava a instalace GRIGRI 2

Dle nákrésů vyrytých na bočnicích a vače založte lano do prostředku. Uzavřete pohyblivou bočnici GRIGRI 2 a připojovacími otvory propojte karabinu s pojistkou. Karabinu připojte do připojovacího jisticího oka úvazku dle instrukcí k použití daného úvazku. Zajistěte karabinu.

7. Partnerská kontrola (vzájemná bezpečnostní kontrola lezecké dvojice)

Před započítím lezení si navykněte navzájem se kontrolovat, zejména:

- připojení k systému jistění,
- navázání lezce,
- správnou instalaci lana do GRIGRI 2,
- délku lana pro danou cestu,
- uzel na volném konci lana...

8. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím je nutné provést zkoušku funkčnosti s cílem ověřeni správného založení lana a blokování GRIGRI 2 ve správném směru.

Zatímco držíte volný konec lana, druhou rukou prudce zatáhnete za lano na straně lezce. Musí dojít k zablokování lana v GRIGRI 2.

POZOR, pokud nedojde k zablokování lana v GRIGRI, hrozí lezci nebezpečí smrti.

Ověřte si správnou instalaci lana.

9. Techniky jistění

Pokud jistíte s GRIGRI 2, mějte na mysli některá důležitá pravidla:

- **Vždy držte volný konec lana.**
 - **Nikdy nesvírejte prostředek celou rukou.**
 - **Sledujte postup lezce a předvídejte okamžitě nabírání lana při zapínání postupového jistění.**
- Techniky jistění vyžadují patřičný nácvik. Tyto instrukce nejsou určeny k tomu, aby vás těmito technikám naučily.**

9A. Povolování lana

Navykněte si držet lano oběma rukama v této «základní» jisticí poloze (viz. nákrés).

Jisticí osoba drží volný konec lana v jedné ruce a konec vedoucí k lezci v ruce druhé.

Při povolování se zaměřte více na posunování lana do prostředku spíše než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb).

Tato pozice vám umožní:

- Povolovat, či dobírat lano.
- Zachytit pád (viz. kapitola 9D).

Vaše ruce by měly vždy spočívat v této pozici, kromě případu, kdy potřebujete rychle povolit lano prvolezci při zapínání postupového jistění.

Vždy držte volný konec lana v ruce.

9B. Rychlé povolování lana při zapínání postupového jistění.

V určitých momentech, kdy prvolezec potřebuje rychle nabrat lano pro zapnutí postupového jistění, může mít jistič obtíže s rychlým povolením lana.

Jedna technika je jednoduše se posunout směrem ke stěně.

Druhá technika je následující: ukazováček brzdící ruky zesped opřete o horní okraj otočné bočnice (rukou neustále držíte volný konec lana) a palcem shora přidržte vačku.

Druhá ruka vytahuje lano z prostředku k lezci.

Po dokončení povolování se musí obě ruce urychleně vrátit do základní jisticí pozice.

UPOZORNĚNÍ, tento postup smí být používán pouze v omezených případech a prováděn velmi rychle.

V případě pádu riskujete sevření vačky GRIGRI 2, což by vyřadilo funkci zablokování lana.

Vždy držte volný konec lana v ruce.

Nenechávejte palec trvale položený na vače.

9C. Dobírání lana

Poté, co lezec zapne postupové jistění, zaujměte okamžitě «základní» jisticí pozici, abyste mohli dobírat lano.

Dobírejte lano až lezec dosáhne úrovně jistění. Potom opět začnete lano povolovat.

Vždy držte volný konec lana v ruce.

9D. Zachycení pádu

Abyste účinně zachytili pád, pevně stisknete volný konec lana a táhněte jej směrem dolů.

Rada pro dynamické jistění: malinko povyskočte, nebo udělejte krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezce.

Vždy držte volný konec lana v ruce.

10. Lezení s jistěním shora «Top rope»

Pravidelně dobírejte lano. Pro posun lana v GRIGRI 2 použijte obě ruce. Nikdy neponechejte volný konec lana volný. Zachycení pádu viz. kapitola 9D.

Vždy držte volný konec lana v ruce.

11. Spouštění lezce v pozici s jistěním shora

Jisticí osoba zcela dobře lano a potom přenesse svoji váhu do lana. Pevně stiskne volný konec lana.

Lezec odsednutý do lana je připraven ke spuštění.

Jisticí postupně zatahne za ovládací rukojeť aniž by pouštěl volný konec lana z druhé ruky. Rukojeť pouze asistuje regulování brzdící síly, **ale samotné spouštění je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.**

Nikdy nezapomeňte uvázat na volném konci lana pojistný uzel. Vždy držte volný konec lana v ruce.

Pro lepší kontrolu slanění můžete zvýšit tření přidavnou brzdicí karabinou např. Petzl FREINO.

12. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Neznáte jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.**

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro znašší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo ulpětky.

Výsledky revizí by měly být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Informace uvedené v tomto dokumentu nejsou zcela vyčerpávající. Více informací, zahrnujících také instruktážní video použití GRIGRI, naleznete na www.petzl.com

Sledovatelnost a značení

a. Organ sledující výrobu tohoto OOP

b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE

c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo

d. Průměr

e. Výrobní číslo

f. Rok výroby

g. Den výroby

h. Značka nebo jméno kontrolní osoby

i. Dodatky

j. Normy

Niniejsza instrukcja użytkowania jest nieoddzielna od rysunków.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów lub publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

1. Zastosowanie

GRIGRI 2 jest przyrządem asekuracyjnym do dynamicznej liny pojedynczej (rdzeń + oplot) (CE EN 892, UIAA) o średnicy **8,9 do 11 mm zoptymalizowanym dla lin 9,4 do 10,2 mm.** Służy do asekuracji wspinacza, prowadzącego lub «na wędkę», oraz do opuszczania go.

Przed użyciem GRIGRI 2, należy zapoznać się z technikami asekurowania.

Wspomagane hamowanie GRIGRI 2 nie zwalnia was z przestrzegania podstawowych zasad asekuracji: być czujnym i uważnym, zawsze trzymać wolny koniec liny.

UWAGA

Wspinaczka jest sportem niebezpiecznym.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Krzywka, (3) Oś obrotu krzywki, (4) Prowadnica liny, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwory do wpinania. Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem:

Sprawdzić czy na produkcie nie ma pęknięć, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd. Sprawdzić stan zużycia. Sprawdzić funkcjonowanie krzywki i rączki do odblokowania, działanie sprężyn.

Sprawdzić stan krzywki i prowadnicy liny. Sprawdzić czy obce przedmioty (piasek...) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

Szczegółowe procedury kontrole każdego SOI znajdują się na stronie www.petzl.fr/epi

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić poprawność jego blokady.

UWAGA na obce przedmioty mogące zakłócić działanie krzywki.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Liny

Kompatybilny z pojedynczymi linami dynamicznymi (rdzeń + oplot) (CE EN 892), UIAA o średnicy 8,9 do 11 mm.

Uwaga: na nowej linie skuteczność hamowania GRIGRI 2 może być zmniejszona.

Generalnie, w zależności od średnicy, stanu, zużycia, impregnacji liny, skuteczność hamowania i łatwość wydawania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu waszego GRIGRI 2 za każdym razem gdy używacie innej liny niż zazwyczaj.

Dajemy następujące rekomendacje w zależności od średnicy liny:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★ ★ ★

Optymalne funkcjonowanie przyrządu dla podanych średnic liny.

10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Dla łatwiejszego wydawania luzu na zużytych linach lub linach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 9B.

8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★ ★

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze «trzymanie» w ręce. Mogą być trudniejsze do kontrolowania podczas zjazdu lub odpadnięcia. Użycie cienkich lin wraz z przyrządem GRIGRI 2 wymaga zwiększonej uwagi i dużego doświadczenia w technikach asekuracji i zjazdu.

UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność hamowania przyrządu GRIGRI 2, np. nowe, zamoczone, założone itd.

Karabinek do wpinania

Należy używać karabinka z blokadą zgodnego z obowiązującymi normami.

5. Zasada działania

Podczas upadku wspinacza, GRIGRI I 2 ustawia się w karabinku w taki sposób, że krzywka zakleszcza linę i hamuje jej ruch w przyrządzie. Trzymając linę od strony wolnego końca, wspomaga się pracą krzywki. Należy więc zawsze trzymać wolny koniec liny. UWAGA, GRIGRI 2 cały czas musi funkcjonować swobodnie. Nic nie może przeszkadzać GRIGRI 2 i jego krzywce w obrocie.

UWAGA, każdy kontakt przyrządu z jakąkolwiek przeszkodą anuluje hamowanie: NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI.

6. Wpięcie i instalacja GRIGRI 2

Założyć linę zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na okładce i krzywce.

Zamknąć okładkę ruchomą GRIGRI 2 i spiąć obydwa otwory karabinkiem z blokadą. Wpiąć karabinek do petli asekuracyjnej uprzednio, zgodnie z instrukcją obsługi upręży. Zablokować karabinek.

7. Kontrola wzajemna

Przed rozpoczęciem wspinania, należy wyrobić sobie nawyk wzajemnej kontroli, w szczególności:

- poprawności wpięcia systemu asekuracyjnego,
- poprawności wiązania się waszego partnera,
- kierunku przebiegu liny w GRIGRI 2,
- odpowiedniej dla danej drogi długości liny,
- obecności węzła na wolnym końcu liny...

8. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu – czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI 2 działa poprawnie.

Gwałtownie pociągnąć za linę (od strony wspinającego się), trzymając jednocześnie wolny koniec liny. GRIGRI 2 powinno zablokować linę.

UWAGA! Jeżeli lina się nie zablokowała oznacza to ryzyko śmierci dla wspinającego się.

Sprawdź przebieg liny.

9. Techniki asekuracyjne

Podczas asekurowania z użyciem GRIGRI 2, należy zawsze pamiętać o kluczowych zasadach:

- **Zawsze trzymać wolny koniec liny.**
- **Nigdy nie trzymać przyrządu całą ręką.**
- **Przewidywać wpinki obserwując ruch wspinacza.**

Techniki asekuracyjne wymagają odpowiedzialnego przeszkolenia. Niniejsza instrukcja nie jest przeznaczona do nauki tych technik.

9A. Wydawanie luzu

Przyzwyczaić się do trzymania ręk na linie w «podstawowej» pozycji asekuracyjnej (patrz rysunek).

Asekurujący trzyma jedną ręką luźną linę wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką odcinek biegnący do prowadzącego.

Lina łatwiej się przesuwą w przyrządzie, jeżeli jedna ręką ją wyciąga a druga wprowadza.

Pozycja ta umożliwia:

- Wybieranie lub dawanie luzu.
- Zatrzymanie upadku (patrz punkt 9D).
- Ręce powinny być zawsze w tej pozycji, z wyjątkiem sytuacji, w której trzeba szybko dać luzu gdy wspinacz wpina linę w przelot.

Zawsze trzymać wolny koniec liny.

9B. Szybkie wydawanie luzu gdy wspinacz wpina linę w przelot

W niektórych momentach, w szczególności, kiedy wspinacz wpina linę w przelot, szybkie wydanie luzu przez asekurującego może stanowić trudność.

Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany.

Inna technika jest następująca: należy prawą ręką, nie wypuszczając liny z ręki, zaprzeć kciuk o zgięcie okładki ruchomej, a kciukiem nacisnąć krzywkę.

Drugą ręką ciągnąć linę w stronę prowadzącego.

Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do «podstawowej» pozycji asekuracyjnej.

UWAGA, ta operacja powinna mieć ograniczone użycie i musi być wykonana bardzo szybko.

Przy upadku partnera dłoń może odruchowo zacisnąć się na przyrządzie, który nie zablokuje się automatycznie, co spowoduje przesuwanie liny w sposób niekontrolowany.

Zawsze trzymać wolny koniec liny.

Nie trzymać kciuka na krzywce w sposób ciągły (cały czas).

9C. Wybieranie luzu

Gdy wspinacz wepnie linę do przelotu, należy natychmiast wrócić do «podstawowej» pozycji asekuracyjnej, by wybrać luz.

Wybierać luz aż do chwili, gdy wspinacz dojdzie na wysokość przelotu.

Następnie wydawać luz.

Zawsze trzymać wolny koniec liny.

9D. Hamowanie upadku

W celu skutecznego wyhamowania upadku należy zacisnąć dłoń na wolnym końcu liny, jednocześnie kierując go w dół.

Porada dla asekuracji dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zamortyzować upadek wspinacza.

Zawsze trzymać wolny koniec liny.

10. Asekuracja «na wędkę»

Regularnie wybierać luz. Przesuwać linę w GRIGRI 2 oboma rękoma.

Nigdy nie wypuszczać z dłoni wolnego końca liny. Chcac zatrzymać upadek, patrz punkt 9D.

Zawsze trzymać wolny koniec liny.

11. Opuszczanie wspinającego się «na wędkę»

Asekurujący wybiera luz, a następnie obciąża linę. Mocno trzyma wolny koniec liny.

Gdy lina jest napięta, wspinający jest gotowy do opuszczania.

Asekurujący stopniowo naciska rączkę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Rączka wlatwia zjazd, ale prędkość zjazdu kontroluje się prawą ręką - **mocniej lub słabiej ściskając wolny koniec liny.**

Nie zapomnieć o węźle na wolnym końcu liny. Zawsze trzymać wolny koniec liny.

Dla lepszej kontroli zjazdu można zastosować dodatkowe hamowanie, przy pomocy karabinka typu Petzl FREINO.

12. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoju prawnego, normatywnego lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednio czy pośrednio oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Informacje proponowane w tym dokumencie nie są wyczerpujące. Więcej informacji na : www.petzl.com, film GRIGRI.

Identyfikacja i oznaczenia

- a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.
- b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE»
- c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny d. Średnica
- e. Numer indywidualny
- f. Rok produkcji
- g. Dzień produkcji
- h. Kontrola lub nazwisko kontrolera
- i. Inkrementacja
- j. Normy

Jelen használati utasítás kizárólag a hozzá tartozó ábrákkal együtt érvényes.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinél ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és a kiegészítő információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

A GRIGRI 2 biztosítóeszköz körszövött (köpeny + mag), a CE EN 892 szabványnak és az UIAA előírásainak megfelelő, **8,9 - 11 mm átmérőjű, dinamikus egéskötéllel használható, de leoptimalisabban 9,4 - 10,2 mm átmérőjű kötéllel működik.**

Sziklamászásnál segítségével biztosítható és leereszthető az előlmaszó vagy a másodmaszó.

A GRIGRI 2 használata előtt ismerkedjen meg a biztosítás technikáival.

A GRIGRI 2 fékezőrendszere mellett ugyanúgy szükség van a biztosítás elemi szabályainak betartására: a maszó mozgását folyamatosan figyelemmel kell kísérni, a szabad kötélszálát szilárd kézben kell tartani stb.

FIGYELEM

A sziklamászás veszélyes sport.

Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
- Kimondottan a termék használatára vonatkozó oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknál adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. A felhasználóknál legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinél saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Blokkolókerék, (3) Nyitótengely, (4) Fékpofa, (5) Kar, (6) Fix oldalrész, (7) Nyílások az eszköz csatlakoztatására. Alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

Minden egyes használatbavétel előtt:

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, karcok, korrozio nyomai stb. Ügyeljen az elhasználódás jeleire. Ellenőrizze a blokkolókerék és a kar szabad mozgását, a rugók működését.

Ellenőrizze a blokkolókerék és a fékpofa állapotát.

Ellenőrizze, hogy nem került-e az eszközbe idegen test vagy anyag (homok stb.) és hogy a kötél vájata nem szennyezett kenőanyaggal.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztengeley irányában terhelje. Ellenőrizze a karabiner zárórendszerét.

VIGYÁZAT: Ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a blokkolókerék működését.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelésé és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek

Dinamikus, körszövött, a CE (EN 892), UIAA szabvány előírásainak

megfelelő, 8,9-11 mm átmérőjű egéskötélekkel használható.

Vigyázat, új kötéllel használva a GRIGRI 2 fékereje kisebb lehet.

Általában véve a kötél átmérője, állapota, elhasználtsága, impregnálása befolyásolhatja a fékezés hatékonyságát és a kötél adásának nehézségét.

Legyen óvatos és újra ismerkedjen meg a GRIGRI 2 használatával a biztosítás és ereszkedés során, valahányszor másik köteleet használ, mint a megszokott.

A kötél átmérőjével kapcsolatban a következőket kell szem előtt tartani:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★ ★ ★

Ilyen átmérőjű kötélekkel az eszköz optimálisan működik.

10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Elhasználódott vagy nagy átmérőjű kötél esetén gyakrabban alkalmazható a 9B ábrán látható technika, melynek segítségével a kötél könnyebben kiadható.

8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★ ★

Mivel a vékony kötelek kevésbé kényezkedőek, ezek használatánál óvintézkedésekre van szükség. Ereszkedés vagy lezuhánás esetén ezek a kötelek nehezebben kontrollálhatók. A GRIGRI 2 használata vékony kötelek esetén nagy odafigyelést és a biztosítás és ereszkedés technikáinak magas szintű ismeretét igényli.

FIGYELEM, bizonyos (új, jeges, nedves, sáros stb.) kötelek az eszközben megcsúszhatnak és csökkenthetik a GRIGRI 2 fékerejét.

Karabiner a GRIGRI csatlakoztatására

Használjon a hatályos szabványoknak megfelelő, zárható karabinert.

5. Működési elv

Esés megtartásakor a GRIGRI 2 elfordul a karabineren, a kötél megfeszül és a blokkolókerék beszorítja és így lefékezi a köteleet. A a blokkolókerék a lefelé futó kötélszál tartó kézzel szabályozható, ezért ezt a szabad kötélszál fontos mindig szilárdan kézben tartani. A GRIGRI 2 szabad működését semmi ne akadályozza. Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI 2 és a blokkolókerék mindig szabadon el tudjon fordulni.

FIGYELEM, az eszköz működésének bármilyen akadályozása kiiktatja a kötél fékezését, így ÉLETVESZÉLYES!

6. A GRIGRI 2 kötélre helyezése és rögzítése

Helyezze a köteleet a piktogramok által jelzett módon és irányban az oldalrészre és a blokkolókerék közé.

Zárja a GRIGRI 2 nyitható oldalrészét és akasszon a két csatlakozónyílásba egy zárható nyelvű karabinert. Csatlakoztassa a karabinert a beülő bekötési pontjához a beülő használati utasításának megfelelően. Zárja a karabiner nyelvét.

7. A mászótárs ellenőrzése

A mászás megkezdése előtt mindig ellenőrizzék egymást és felszerelésüket mászótársával:

- a biztosítórendszer csatlakoztatását,
- a kötél bekötését,
- a GRIGRI 2-ben futó kötél irányát,
- a kötél hossza megfelelő-e a mászóúthoz,
- a kötél szabad végén van-e csomó.

8. A működőképesség ellenőrzése

Minden használat előtt tesztelje le a kötél helyes behelyezését és ellenőrizze a GRIGRI 2 működőképességét.

Húzza meg erősen a kötél mászó felé eső szálát, miközben a szabad kötélszálát kézben tartja. A kötélnek le kell blokkolnia a a GRIGRI 2-ben.

VIGYÁZAT, ha a kötél az eszközben nem blokkol, az életveszélyes a mászóra nézve!

Ilyen esetben ellenőrizze a kötél helyes irányú behelyezését.

9. A biztosítás technikái

A GRIGRI 2-vel való biztosítás során mindig tartsa be a

következő fontos alapszabályokat:

- A szabad kötélszálát mindig szilárdan tartsa kézben.

- Ne fogjon rá az eszközre teljes tenyerrel.

- Kísérje folyamatosan figyelemmel a maszó mozgását, különösen a karabiner beakasztása előtt.

A biztosítás technikái megfelelő oktatást igényelnek. Jelen használati utasítás nem elegendő a technikák elsajátításához.

9A. A kötél adagolása

Biztosítás során tartsa a kötélben a kezeit a következő «alaphelyzetben» (lásd a rajzot).

A biztosító személy egyik kezével tartja a szabad kötélszálát, a másik keze a mászó felőli kötélszálon van.

A kötél adagolása könnyebb, ha a köteleet beletolja az eszközbe, mint ha kifelé húzza belőle (az eszköz elfordul és befékező).

Ebben a helyzetben könnyedén lehetséges:

- A kötél kiadása és behúzása.

- Esés megtartása (lásd a 9D bekezdést).

Kezei mindig maradjanak ebben a helyzetben, kivéve ha az előlmaszó éppen akaszt a kötésbe és gyorsan kell adni a köteleet.

A szabad kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani.

9B. A kötél gyors kiadása, ha az előlmaszó éppen akaszt a kötésbe

Időnként, amikor az előlmaszó éppen akaszt a kötésbe és gyorsan kell adni a köteleet, előfordulhat, hogy a biztosító személynek nehézséget okozhat a kötél gyors adása.

Egyszerű technika erre, ha a biztosító személy közelebb lép a sziklafalhoz. Egy másik lehetőség, hogy a szabad kötélszálát továbbra is kézben tartva a hüvelykujját a nyitható oldalrész élére helyezi és hüvelykujjával lenyomva tartja a blokkolókeréket.

Másik kezeléssel húzza a mászó felőli kötélszálát.

Kezei egy pillanat alatt visszatérhetnek a biztosítás alaphelyzetébe.

VIGYÁZAT, ezt a technikát megfontoltan és csupán a lehető

legrövidebb ideig szabad alkalmazni.

Esés megtartásakor ugyanis ilyenkor fennáll a veszélye, hogy benyomva tartja a GRIGRI 2 blokkolókerékét, ami kiiktatja a kötél fékezését.

A szabad kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani.

Ne tartsa hüvelykujját folyamatosan a blokkolókeréken.

9C. Kötél behúzása

Miután az előlmaszó beakasztotta a köteleet a kötésbe, a kötél behúzásához azonnal térjen vissza kezeivel a biztosítás «alaphelyzetébe».

A köteleet mindaddig folyamatosan be kell húzni, míg a mászó el nem ér a kötés magasságába. Inentől adni kell neki a köteleet.

A szabad kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani.

9D. Esés megtartása

Esés megtartásához markolja meg erősen a szabad kötélszálát és húzza azt lefelé.

Javaslat dinamikus biztosításra: ugorjon fel kissé vagy lépjen egyet előre, hogy a mászó eséséből eredő rántást csillapítsa.

A szabad kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani.

10. Felsőbiztosítás

Folyamatosan húzza be a köteleet. Két kézzel csúsztassa a köteleet a GRIGRI 2-ben. A szabad kötélszálát soha ne engedje el. Esés megtartásához lásd még a 9D bekezdést.

A szabad kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani.

11. Mászó leeresztése

A biztosító személy teljesen behúzza a köteleet és beleül a kötélbe, hogy az feszes legyen. A szabad kötélszálát mindvégig szilárdan fogja.

Miután a mászó beleterhelte a kötélbe, le lehet őt eresztani.

A biztosító személy fokozatosan kilátja a blokkolást a kar meghúzásával.

A szabad kötélszálát nem engedi el. A kar segít az ereszkedés szabályozásában, de **a szabályozás elsősorban a szabad kötélszál**

kézbentartásával történik.

A kötél végére mindig kössön csomót. A szabad kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani.

Fékezőkarabiner, pl. Petzl FREINO hozzáadásával a fékerő növelhető és az ereszkedés jobban kontrollálhatóvá tehető.

12. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatla elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgálta meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távolítsa el a címkeket és jelzéseket, melyekkel a nyomom követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javitások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetészerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Jelen használati utasítás információi nem terjednek ki minden részletre.

További információk a www.petzl.com honlapon található GRIGRI-ről készült videofilmekben találhatók.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv

b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv

c. Nyomom követhetőség: adatsor = termék cikkszám + egyedi azonosítószáma

d. Átmerő

e. Egyedi azonosítószám

f. Gyártás éve

g. Gyártás napja

h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve

i. Sorszám

j. Szabványok

Този инструкция за употреба е неразделна от листовката с рисунки.

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи или за допълнителна информация на нашата страницата www.petzl.com В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

GRIGRI 2 е осигурителен уред за единично динамично въже (сърцевина + броня) CE (EN 892), UIAA с диаметър от **8.9 до 11 mm, най-подходящ за въжета от 9,4 до 10,2 mm.**

Той ви дава възможност да осигурявате катерещ с долна или горна осигуровка, както и да го спускате.

Преди да използвате уреда GRIGRI 2, трябва да научите техниките на осигуряване.

Блокيراщата функция на GRIGRI 2 не ви освобождава от спазване на елементарните принципи на осигуряване: да следите какво прави катерачът и винаги да държите свободния край на въжето.

ВНИМАНИЕ

Катеренето е рискован спорт.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за продукта начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) ролка, (3) нит на ролката, (4) разделителен елемент, (5) ръкохватка за освобождаване, (6) неподвижна страна, (7) свързващ отвор.

Състав: алуминий, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба:

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др. Контролирайте състоянието на износване. Проверявайте подвижността на ролката и ръкохватката, функционирането на пружините.

Проверявайте състоянието на ролката и на разделителния елемент. Проверявайте за наличие на чужди тела (пясък...) в механизма и мазинни на местата, през които преминава въжето. Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi

В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Проверявайте дали карабинерът се натоварява винаги по голямата ос. Проверявайте дали е затворен правилно.

ВНИМАНИЕ, следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на ролката.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Този уред е съвместим с единични динамични въжета (сърцевина + броня) CE (EN 892), UIAA, с диаметър от 8,9 до 11 mm.

Внимание, ако въжето е ново, ефикасността на блокирането на GRIGRI 2 може да бъде намалена.

По принцип, в зависимост от диаметъра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронята ефикасността на блокиране и подаването на въжето се променят. Бъдете внимателни и пробвайте предварително осигуряване и спускане с GRIGRI 2 всеки път, когато използвате различно въже от това, с което сте свикнали. В зависимост от диаметъра на въжето препоръчваме следното: **9,4≤Ø≤10,3 mm: ★ ★ ★**

Уредът функционира оптимално при въжета с такъв диаметър. **10,3<Ø≤11 mm: ★ ★**

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въже, вероятно ще се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 9В.

8,9≤Ø<9,4 mm: ★ ★

Тънките въжета изискват специални предпазни мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Контролирането на спускането или падането с такова въже може да бъде по-трудно. Използването на тънки въжета с GRIGRI 2 изисква повишено внимание и добро владение на техниките за осигуряване и рапел. ВНИМАНИЕ, някои въжета може да са хлъзгави и да намалят спиращото действие на GRIGRI 2 (нови, обледенени, мокри, кални въжета...).

Карабинер за закачане на уреда

Трябва да използвате карабинер с муфта, съответстващ на действащите стандарти.

5. Начин на функциониране

При падане на катерача уредът GRIGRI 2 се завърта върху карабинера, въжето се опъва и ролката притиска и застопорява въжето. Когато държите свободния край на въжето, ролката по-лесно се заедства и притиска въжето, затова е много важно винаги да се държи въжето под уреда. Уредът GRIGRI 2 трябва да функционира свободно във всеки момент. GRIGRI 2 и ролката му трябва да могат да се движат свободно.

ВНИМАНИЕ, при блокиране или натискане на уреда или ролката въжето няма да бъде застопорено: СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ.

6. Поставяне на въжето в GRIGRI 2

Поставете въжето в посоката, означена на пиктограмата, гравивирана върху външната страна на уреда и върху ролката. Затворете подвижната страна на GRIGRI 2 и включете през двата отвора карабинер с муфта. Закачете карабинера за рапелното ухо на седалката, съгласно инструкциите за използване на седалката. Завийте муфата на карабинера.

7. Контрол между партньорите

Добийте навик преди тръгване по маршрута да проверявате най-вече:

- закачането на уреда за осигуряване,
- възелът, с който се е вързал партньорът ви,
- посоката на включване на въжето в GRIGRI 2,
- достатъчно дълго ли е вашето въже за този маршрут,
- вързали ли сте възел в края на свободния край на въжето...

8. Проверка на функционирането

Преди всяко използване трябва винаги да проверявате правилното поставяне на въжето и функционирането на уреда GRIGRI 2.

Дръпнете рязко въжето от страната на катерачия, като държите свободния край. Въжето трябва да се блокира в уреда GRIGRI 2.

ВНИМАНИЕ, ако въжето не блокира, съществува смъртоносна опасност за катерещия.

Проверете посоката на поставяне на въжето.

9. Техника на осигуряване

Когато осигурявате с GRIGRI 2, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:

- **Дръжте винаги свободния край на въжето.**
- **Не хващайте никога уреда с цяла ръка.**
- **Предвиждайте кога ще се включва катерещия, следейки действията му.**
- **Овладейването на техниките за осигуряване изисква сериозно обучение. Само с прочитане на указанията няма да овладеете техниките.**

9А. Подаване на въже

Създайте си навик да държите с ръце въжето в това «основно» положение за осигуряване (вижте рисунката).

Осигуряващият държи с едната ръка свободния край на въжето, а с другата - въжето от страната на катерещия.

За да върви по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (въртelőлно движение).

Това положение ви позволява да:

- Подавате или обирате въже.
- Спирате падане (вижте параграф 9D).

Ръцете ви трябва винаги да са в това положение, освен ако не се налага бързо да подадете въже, когато водачът закача примка.

Дръжте винаги свободния край на въжето.

9В. Бързо подаване на въже при включване в карабинер

В някои моменти, когато водещият катерач има нужда от въже, за да се включи в примка, осигуряващият може да бъде затруднен да подаде бързо въже.

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата.

Друг вариант е с ръката с която държите свободния край, продължавайки да държите въжето поставяте показалеца така, че да опре в ръба на подвижната страна на уреда, а с палеца натискате ролката.

С другата ръка издърпвате въже за катерещия. Веднага след това трябва отново да хванете въжето в основното положение за осигуряване.

ВНИМАНИЕ, този метод трябва да е с ограничена употреба и да се използва за много кратко време.

В случай на падане, съществува опасност осигуряващият да е натиснал ролката на уреда GRIGRI 2 и тогава въжето няма да се блокира.

Дръжте винаги свободния край на въжето. Не оставяйте палеца си постоянно върху ролката.

9С. Обиране на въжето

След като катерещият се е закачил, трябва веднага да се върнете към «основно» положение за осигуряване, за да оберете въжето.

Обирайте въжето, докато катерещият стигне до нивото на примката. После отново подавайте въже.

Дръжте винаги свободния край на въжето.

9D. Спиране на падане

За да спрете ефикасно едно падане, дръжте здраво въжето под уреда и го дърпайте надолу.

Съвет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирате удара.

Дръжте винаги свободния край на въжето.

10. Осигуряване на установка

Обирайте системно въжето. За да върви добре въжето през уреда GRIGRI 2, работете с двете ръце. Не изпускайте никога свободния край на въжето. За да научите как да задържите падащ катерач, вижте параграф 9D.

Дръжте винаги свободния край на въжето.

11. Спускане на катерещ на установка

Осигуряващият обира въжето, след това се отпуска на него и го натоварява. Държи здраво свободния край на въжето.

Катерачът трябва да е натоварил въжето и да е готов за спускане. Осигуряващият натиска постоянно ръкохватката на уреда, без при това да изпуса свободния край на въжето. Ръкохватката спомага да се регулира скоростта на спускането, но **основно това се прави**

чрез подаване на свободния край на въжето.

Не забравяйте да направите възел в края на въжето. Дръжте винаги свободния край на въжето.

За да контролирате по-добре спускането, може да увеличите триенето с помощта на протриващ карабинер например FREINO Petzl.

12. Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоваряване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Срокoвете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатът от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, серийен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора. Може да видите такъв на страницата www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранено са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Информацията, предоставена в този документ, не е изчерпателна. За допълнителна информация вижте: www.petzl.com, video GRIGRI.

Контрол и маркировка

- Организация, контролираща производството на това ЛПС
- Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа
- Контрол: основни данни – референтен номер на продукта + индивидуален номер
- Диаметър
- Индивидуален номер
- Година на производство
- Ден на производство
- Проверка или име на инспектора
- Коментар
- Стандарт

この取扱説明書の文章は、必ず図と併せて読み、理解してください。

図に示された使用方法の中で、X印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書やその他の関連情報はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談ください。

1. 用途について

『グリグリ2』は、CE(EN 892)もしくは/及びUIAAの認証を受けた直径8.9~11 mmのカンマントル構造(芯+外皮)のダイナミックロープを使用するビレイデバイスです。直径9.4~10.2 mmのロープで最も操作しやすいようにデザインされています。クライミングでは、1人のリードクライマーもしくはセカンドクライマーのビレイ及びローリングに使用できます。ユーザーは、本製品を使用する前に、ビレイの技術を身につけておく必要があります。『グリグリ2』はブレーキ補助機能を持ちますが、「クライマーの動きには常に注意を払う」末端側のロープから手を放さない等のビレイの原則は守る必要があります。

警告

クライミングは危険を伴うスポーツです。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
 - この製品の機能とその限界について理解してください
 - 高所での活動に伴う危険について理解してください
- これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に必ず「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

- (1) 可動サイドプレート
 - (2) カム
 - (3) 軸
 - (4) フリクションランナー
 - (5) ハンドル
 - (6) 固定サイドプレート
 - (7) アタッチメントホール
- 主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3. 点検のポイント

毎回、使用前に以下の確認作業を行ってください: 製品に亀裂や変形、傷、腐食等がないことを確認してください。磨耗の状態を確認してください。カム及びハンドルの動きが妨げられないこと、スプリングや固定用のネジ、リベット等に問題が無いことを確認してください。カム及びフリクションランナーの状態を確認してください。器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)を参照ください。もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL: 04-2969-1717)にご相談ください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。カラビナがメジャーアックスに沿って加重されていることを確認してください。ゲートがロックされていることを確認してください。

警告: 異物によってカムの動きが妨げられないように注意してください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

使用できるロープ: CE EN 892 もしくは/及びUIAAの認証を受けた直径8.9~11 mmのカンマントル構造(芯+外皮)のダイナミックロープ

警告: 新しいロープを使用する場合は、ブレーキの効きが弱くなる場合があります。

通常ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを『グリグリ2』にセットしたときのビレイやローリングの操作感覚に慣れるようにしてください。

ロープの太さと使用上の注意事項:

9.4 ≤ d ≤ 10.3 mm: ★ ★ ★

本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

10.3 < d ≤ 11 mm: ★ ★

使い込んだロープや直径が太いロープを使用する際は、ロープを繰り出すために「9B」の操作方法をより多く使用することが必要となる場合があります。

8.9 ≤ d < 9.4 mm: ★ ★

細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。降中やフォールを止める際にコントロールが難しくなることがあります。『グリグリ2』で細いロープを使用するには、高い注意力とビレイや懸垂下降の十分な経験が必要です。

警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、『グリグリ2』のブレーキの効きが悪くなる場合があります(新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ等)。

取り付け用のカラビナ

必ず最新の規格に適合したロックングカラビナを使用してください。

5. 機能の原理

フォールによってロープが引かれると、『グリグリ2』がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブレーキがかかります。末端側のロープを握ることにより、ブレーキ機能の効きが補助されます。末端側のロープから決して手を放さないでください。障害物によって器具の動きが妨げられないようにしてください。『グリグリ2』及びそのカムの動きが妨げられないようにしてください。

警告: 死の危険: 器具及びカムの動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。

6. 『グリグリ2』のセット方法

サイドプレート及びカムに刻印された図に従ってロープをセットしてください。可動サイドプレートを閉じ、2つのアタッチメントホールを通してカラビナをクリップします。ハーネスの取扱説明書に従って、ハーネスのビレイループにカラビナをクリップします。カラビナのゲートをロックします。

7. パートナー同士での安全確認

クライミングを行う際は、特に以下の点についてパートナー同士で確認し合う習慣をつけましょう:

- ビレイシステムに接続されていること
- ロープが正しくハーネスに接続されていること
- 『グリグリ2』に正しくロープがセットされていること
- ロープの長さがルードに通していること
- ロープの末端側にストッパーノットが結ばれていること

8. 機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく機能することを確認してください。末端側のロープを握った状態で、クライマー側のロープを素早く引いてください。このとき『グリグリ2』によりロープにブレーキがかからなければなりません。警告: ロープにブレーキがかからない場合、致命的な事故につながる危険があります。ロープが正しくセットされていることを確認してください。

9. ビレイ技術

『グリグリ2』でビレイをする際は、以下の重要な原則を忘れないでください:

- 末端側のロープから絶対に手を放さない
- 手で器具を包むようにつかまない
- クライマーの動きに注意をし、クリップのタイミングに備える

ビレイ技術を身に付けるためには、適切なトレーニングが必要です。この説明書はトレーニングの代わりになるものではありません。

9A. ロープの繰り出し方

この方法が通常のビレイポジションです。この方法を習慣付けてください(図参照)。

ビレイヤーは、片方の手で末端側のロープを握り、もう片方の手でクライマー側のロープを握ります。スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことよりも、末端側のロープを押し込むことを意識してください。

この方法でできること:

- ロープを繰り出す、たぐる
 - フォールを止める(9D)参照
- リードクライマーがクリップする時に素早くロープを繰り出す必要がある場合を除き、常にこのビレイポジションを維持してください。

警告: 末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

9B. クライマーがクリップをする時に素早くロープを繰り出す

クライマーがクリップするために素早くロープを繰り出す必要がある時に、通常のビレイポジションでは対応が難しい場合があります。対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。また、以下の方法もあります: 末端側のロープを握ったまま、その手の人差し指を可動サイドプレートのリップに押し付け、親指でカムを押さえます。もう一方の手でロープを繰り出します。ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。

警告: この方法は必要な時のみ使うようにし、素早く行う必要があります。

この方法は、フォールを止める際にカムを押さえておいてしまえば、ブレーキが作動しなくなる危険があります。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。親指でカムを押さえたままにしないでください。

9C. ロープをたぐる

クライマーがクリップをしたらすぐに通常のビレイポジションに戻り、ロープの Slack をとりまします。クライマーがクイックローの位置に到達するまではロープをたぐります。その後はまたロープを繰り出します。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

9D. フォールを止める

墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかり握って下に引きます。ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか、動いてください。

末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

10. トップロープ

常に Slack をとるようにしてください。両手を使い、ロープを操作してください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。フォールを止める方法については「9D」をご参照ください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

11. トップロープでのローダウン

ビレイヤーはロープの Slack をとり、体重をあずけます。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。クライマーがロープに体重をあずければ、ローダウンの準備は完了です。

ビレイヤーは、末端側のロープを握ったまま、ハンドルをゆくりと引きます。ハンドルの操作でブレーキの補助をすることはできませんが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

ロープの末端にストッパーノットを結ぶことを忘れないでください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。ペツル『フレイン』等のブレーキ用カラビナを使用して摩擦を増やすと、ローダウンのコントロールがしやすくなります。

12. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。注意: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください: - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適しないと判断された
- 使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

ここに記載した内容はすべてを網羅するものではありません。『グリグリ』の動画を含め、その他の情報は www.petzl.com でご確認ください。

トレーサビリティとマーキング

- この個人保護用具の製造を監査する公認機関
- CE適合評価試験公認機関
- トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
- 直径
- 個別番号
- 製造年
- 製造日
- 検査担当
- 識別番号
- 規格

(KR) 한국어

본 사용 설명서는 그림과 글자 등의 관계에 있다. X 표시나 해설 밑에 두 개의 뼈 (죽음의 상징)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다.

이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

1. 적용 분야

GRIGR12는 CE EN 892 또는 UIAA에서 검증받은 직경이 8.9 - 11 mm 인 다이아믹 싱글 로프 (속심 + 표피) 용으로 제작되었으며 9.4 - 10.2 mm 로프에 최적화되었다.

암벽 등반의 경우, 선등자 또는 후등자를 확보 보거나 하강시킬 때 사용할 수 있다.

GRIGR12를 사용하기 전 확보 보는 방법을 숙지해야만 한다.

GRIGR12의 보조 제동 능력은 클라이머의 진행에 주의를 기울이고 로프의 제동력을 항상 쥐고 있어야 하는 등의 기본 확보 원칙을 준수하기 위해 모든 필요성을 충족시켜줄 수는 없다.

주의사항

클라이밍은 위험한 스포츠이다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.

어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

- (1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 굴대, (4) 마찰 판, (5) 손잡이, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍.

소재: 알루미늄, 강철, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에

제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해보고 마모의 상태를 체크한다. 캠과 손잡이가 자유롭게 움직일 수 있는지 캠과 릴리즈 손잡이가 바르게 작동하는지 확인한다.

캠과 마찰 판의 상태를 점검한다. 장치에 이물질(모래, 등...) 이 끼여있지는 않은지, 로프의 이동 루트에 윤활제가 발라져 있지 않은지 확인한다.

각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, Petzl PPE CD-ROM을 통해 직접 확인할 수 있다. 제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

카라비너의 중심축에 하중이 실리지는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다. 주의사항: 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프

CE EN 892 또는 UIAA 로부터 승인받은 8.9 mm - 11 mm 다이아믹 로프 (속심 + 표피) 사용. 경고: 새로운 로프와 사용하는 경우 GRIGR12의 제동 효율성은 감소될 수 있다.

일반적으로 제동 효율성과 슬랙주기의 용이함은 로프의 직경, 상태, 마모, 그리고 표면 처리등에 의해 변화할 수 있다. 새로운 로프 사용 시 매년 GRIGR12 사용 시 확보 보기 및 하강하기 등에 바짝 경계하고 스스로 친숙해져야 한다.

로프 직경에 대한 페츨의 권장사항은 아래와 같다.

9.4 ≤ < 10.3 mm: ★ ★ ★ 이와 같은 권장 직경의 로프 사용시 장비는 최대의 성능을 발휘한다.

10.3 < ≤ 11 mm: ★ ★ 잘 사용된 로프 또는 직경이 10 mm 이상의 로프의 경우, 슬랙 주기를 용이하게 할 수 있도록 9B에 있는 기술을 사용할 수 있다.

8.9 ≤ < 9.4 mm: ★ ★ 얇은 직경의 로프의 경우 손에 쥐는 것이 보다 어려우므로 사용자 특별한 예방 조치가 필요하다.

하강 도중이나 추락하는 경우 통제가 더욱 어려울 수 있다. GRIGR12와 함께 얇은 직경의 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 확보/하강 기술이 필요하다.

카라비너 연결

현 기준에 부합하기 위해 반드시 잠금형 카라비너를 사용해야만 한다.

5. 작동 원리

추락 시, GRIGR12는 카라비너에서 회전하며 로프가 팽팽 해지고 캠은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다. 로프의 제동쪽을 쥐고 있는 제동 손은 캠을 맞물리도록 하므로 사용자는 로프의 제동쪽을 항상 잡고 있어야 한다. GRIGR12는 항상 움직임에 방해받지 않는 상태에 있어야 한다. GRIGR12와 캠은 자유롭게 회전할 수 있는 상태여야 한다.

경고: 장비나 캠에 가해지는 어떤 방해 및 제한도 로프에서의 제동에 영향을 줄 수 있다: 사망 위험

6. GRIGR12의 설치

측면판과 캠에 세겨진 그림과 같이 로프를 끼운다. GRIGR12의 움직이는 측면 판을 닫고 두 개의 연결 구멍을 통해 잠금형 카라비너를 건다. 안전벨트의 사용 설명서를 참고하여 사용자의 안전벨트의 확보 구리에 카라비너를 연결한다. 카라비너를 잠근다.

7. 파트너 확인 (파트너간의 안전 확인)

등반 전에, 서로 체크하는 습관을 기르는 것이 좋다.

- 특히:
 - 확보 시스템에 연결,
 - 파트너의 연결 부분,
 - GRIGR12에 로프가 정확히 설치 되었는지,
 - 루트에 로프 길이가 적당인지,
 - 로프의 자유로운 끝부분에 매듭이 묶여 있는지...

8. 성능 검사

정확한 로프 설치를 위해 그리고 GRIGR12가 잘 작동할 수 있도록 매번 사용 전에 검사를 실행해야 한다. 로프의 제동쪽을 잡고 있는 동안 로프의 클라이머쪽으로 확 끌어당긴다. 로프는 GRIGR12에 끼워야만 한다.

경고, 로프가 끼워지지 않은 경우, 사망 위험이 있다.

로프가 정확하게 설치되었는지 점검한다.

9. 확보 기술

GRIGR12를 사용하여 확보를 보는 경우, 몇가지 중요한 원칙을 명심해야 한다.

- 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다.
- 손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.
- 클라이머가 진행에 주의를 기울여 장비를 거는 순간을 예측한다.

확보 기술은 적절한 훈련이 필요하다. 본 설명서는 이러한 기술을 가르치기 위함이 아니다.

9A. 로프에 슬랙주기.

"주요" 확보 자세에서 로프를 손에 쥐고 있는 습관을 기르도록 한다 (그림 참조). 확보하지 한 손으로 로프의 제동 쪽을 쥐고 다른 손으로는 등반자 쪽을 친다. 원활한 작업을 위해, 로프를 빼내는 것보다 장비로 밀어주는 것에 집중한다 (회전 동작).

이 자세를 통해 사용자는:

- 슬랙을 풀고 당길 수 있다.
- 추락을 제동한다 (9D 참조).

클라이머가 장비를 걸었을 때 슬랙을 빠르게 쥐야하는 경우를 제외하고 양손은 항상 제 위치에 있어야 한다. 항상 제동 손은 놓지 않는다.

9B. 클라이머가 장비를 걸었을 때 빠르게 슬랙을 준다.

걸기 위한 슬랙이 필요할 경우, 확보자가 클라이머에게 빠르게 슬랙을 주기 어려운 상황도 있다.

한 가지 기술은 절벽쪽으로 단순히 이동하는 것이다. 다른 기술은 제동 손의 집게 손가락을 고정하고 (여전히 로프의 제동쪽을 쥐고 있는 상태) 엄지 손가락을 캠을 당기는 것이다. 다른 손으로는 로프를 클라이머에게 준다. 양손은 주요 확보 자세로 즉시 돌아온다.

주의, 본 과정은 기본 조건에만 사용되며 매우 빠른 속도로 실행되어야만 한다. 추락 시, GRIGR12의 캠을 움직이지게 되어 로프의 제동을 방해할 수 있다. 항상 제동 손은 놓지 않는다. 엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

9C. 로프 당기기

일단 클라이머가 연결장비를 걸면 로프를 당기기 위해 "주요" 확보 자세로 즉시 바뀌준다.

선등자가 퀵드로우에 다다를때까지 로프를 당겨준다. 그리고 나서 다시 슬랙을 주기 시작한다. 항상 제동 손은 놓지 않는다.

9D. 추락 제동하기

효과적으로 추락을 제동하기 위해, 아래쪽으로 당기는 동안 로프의 제동쪽을 단단히 친다. 다이아믹 확보 팀: 클라이머에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해 약간의 점프를 하거나 앞쪽으로

내디딘다. 항상 제동 손은 놓지 않는다.

10. 톱 로핑

규칙적으로 로프의 슬랙을 당겨준다. 양쪽 손을 사용하여 로프가 그리그리를 따라 미끌어지도록 한다. 로프의 제동쪽으로 가지 않도록 한다. 추락 제동에 관한 내용은 9D 참조.

항상 제동 손은 놓지 않는다.

11. 탐 로핑시 등반자 내리기

확보자는 로프에서 모든 슬랙을 당겨주고 로프에 자신의 무게를 실는다. 또한 로프의 제동 쪽을 단단히 친다. 로프에 매달려있는 등반자는 하강할 준비가 되었다.

확보자는 릴리즈 손잡이를 서서히 당겨준다. 손잡이 역시 제동을 동지만 하강 속도는 로프의 제동 쪽에 있는 제동 손의 그림을 변화시킴으로써 조절할 수 있다.

로프 끝에 매듭을 묶어두는 것을 잊어서는 안된다. 항상 제동 손은 놓지 않는다. 하강시 더 나은 통제를 위해, 페츨의 FREINO 카라비너와 같은 제동 카라비너를 사용하여 마찰력을 증가시킬 수 있다.

12. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다. 주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,

- 검사에 통과하지 못한 경우, 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.

제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다. 검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다. www.petzl.fr/ppe 또는 페츨의 PPE CD-ROM에서 예를 살펴볼 수 있다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

또한 기술에 대한 모든 정보를 담고 있지는 않다. 그리그리 비디오 포함 더 많은 정보를 원하시면 페츨의 웹사이트 www.petzl.com를 방문하십시오.

추적 가능성과 제품 부호

- 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
- CE 유럽형의 검사를 실행한 정보
- 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
- 지름
- 개별 번호
- 생산연도
- 생산일자
- 제품 검사자 이름
- 제품 일련 번호
- Standards

所有说明不得与说明书内图片(表格)分开使用。

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期登陆www.petzl.com网页查询最新版本的技术和/或附加咨询。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话,请联络PETZL。

1. 应用范围

GRIGRI 2 是一款保护器,适用于8.9-11毫米直径符合CE EN892和/或UIAA认证的动力单绳(内芯+外皮),绳索最佳直径范围为9.4至10.2毫米。攀岩时,它可以用作保护或下放一名领攀者或随攀者。

在使用GRIGRI 2 前你必须掌握如何正确进行保护。

切勿因GRIGRI 2 的辅助摩擦功能而忽略最基本的保护原则:时刻关注攀爬者的状态并始终握紧制动端绳索。

警告

攀爬是一项危险的运动。您应对个人的行动和决定负责。

- 在使用此装备前,您必须:
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告,使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用,或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您有责任学习足够的与个人保护相关正确的技术与方法。

无论任何时候,您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害,受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位,那么不要使用此装备。

2. 组成部份

- (1) 移动侧板,
- (2) 凸轮,
- (3) 凸轮中轴,
- (4) 磨擦板,
- (5) 把手,
- (6) 固定侧板,
- (7) 连接孔。

主要材料: 铝合金, 不锈钢, 尼龙。

3. 检测, 检查要点

在使用前:

检查产品是否存在断裂,变形,划痕,过度磨损,腐蚀等迹象。检查磨损的状态。

检查凸轮和把手是否能自由移动而且弹簧能正常工作。

检查凸轮和磨擦板的状态。

检查机械组件内无外物(沙粒,等)同时绳索通过的轨道内无任何润滑剂。

登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。

如果您对产品状态有任何的疑问,请联系PETZL。

每次使用时

定期检查产品及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上。

确保安全扣始终处于主轴方向受力,确保其上锁。警告:小心,外物会妨碍凸轮的操作。

4. 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

绳索

兼容8.9至11毫米CE(EN 892)和/或UIAA认证的动力绳索(绳芯+外皮)。

该装备在使用9.4至10.2毫米直径绳索时效果最佳。

警告:制停的效果和送绳的顺滑度由于以下因素的不同而不同:直径,使用状态,磨损程度,及绳索表皮的处理工艺。当您每次使用不熟悉的绳索(尤其是新绳索),要非常明确并熟悉GRIGRI 2在保护及下放时的性能。

建议:对于磨损或直径超过10毫米的绳索,您需要参照9B图示的技术来快速送绳。

警告:绳索在某些情况下会变滑并降低GRIGRI 2的摩擦性能(崭新,结冰,湿的,有泥土的绳索,等)。

连接安全扣

你必须使用一个符合当前标准的上锁安全扣。

5. 使用原则

当攀爬者坠落时,GRIGRI 2在安全扣的轴心上,绳索迅速拉紧同时凸轮将绳索卡死,产生一个制停

力。利用制停一端的手(握住制停一端绳索)帮助制停凸轮锁住绳索,因此你必须紧握制停一端的绳索。GRIGRI 2 必须在任何时间均能自由操作。GRIGRI 2 和它的凸轮必须能够自由转动。

警告:任何对装备或凸轮的阻碍或限制都会对绳索制停起到负面效果:死亡危险警告。

6. 放置和安装GRIGRI 2

按照刻画在侧板及凸轮上的图示将绳索放入。

关闭GRIGRI 2 的移动侧板并用一把上锁安全扣将两个连接孔锁上。根据安全带的使用说明将锁扣连接在安全带的保护环上。将锁扣锁死。

7. 互相检查(搭档间的安全检查)

在攀爬前,应形成互相检查的良好习惯,尤其在以下方面:

- 保护系统的连接,
- 搭档绳索与安全带的连接,
- 绳索是否正确装入GRIGRI 2,
- 绳索长度是否适合攀爬线路,
- 绳索制动末端是否打结...

8. 功能测试

在每次使用前必须进行测试以确保绳索正确安装并验证GRIGRI 2 是否能够正确操作。

当握住制停一端绳索时,快速上提攀登者一端绳索。GRIGRI 2 必须要将绳索卡住。

警告,如果绳索没有被锁住,那么攀登者有死亡的危险。

检查绳索是否正确安装。

9. 保护技术

当你用GRIGRI 2 作保护时,始终牢记以下重要原则:

- 始终握住绳索制停的一端。
 - 不要用整只手去握住装备。
 - 通过关注他/她的进程来提前判断当攀爬者将绳索挂入快挂后的动作。
- 保护技术需要适当的培训才能掌握。该说明的目的并不是用于教授这些技术。

9A. 送绳

形成将手放在绳索上这个“基本”保护位置的习惯(见图)。

保护者用一只手握住制停端绳索,用另一只手握住攀爬者端绳索。为方便送出绳索,应将重点放在推入绳索而不只是将绳索从装备中拉出(旋转动作)。这种方式使你能够:

- 送出及收回松弛的绳索。
- 防止下坠(参考9D)。

你的手必须始终保持在这个位置,除非攀爬者在扣入快挂时需要快速送绳。

总是握住绳索制停的一端。

9B. 当攀爬者将绳索挂入快挂时快速送绳。

在某些情况下,当攀爬者需要快速的将绳索挂入快挂,保护者在给攀爬者快速送绳时会存在困难。

其中一项技术就是直接向岩壁方向移动。

另一项技术如下:用抓握制停端绳索那只手的食指抵住移动侧板的外翻边缘(手要始终握住制动端绳索)并用大拇指按下凸轮。

另一只手为攀爬者送绳。

你的手必须立即返回基本的保护位置。

警告,此方法不得纳入普通操作中去,同时在操作时必须快速完成。

否则当坠落时,你将有可能握住GRIGRI 2 的凸轮,从而使制停效果失灵。

总是握住绳索制停的一端。

不要一直把姆指按在凸轮上。

9C. 收绳

当领攀者将绳索挂入快挂后,你必须立即返回基本保护位置以便收起松弛的绳索。

收绳直到攀爬者到达快挂位置,然后再次送绳。

总是握住绳索制停的一端。

9D. 止坠

为了有效的防止下坠,当往下拉时,紧紧抓着绳索制停的一端。

动态保护小建议:做一个小跳跃,或向前迈一步,从而减少攀爬者所受到的冲击力。

总是握住绳索制停的一端。

10. 顶绳保护

有序的回松绳索的绳索。用双手将绳索在GRIGRI 2内滑动。切勿松开制停端的绳索。要防止坠落,参考9D章节。

总是握住绳索制停的一端。

11. 顶绳攀爬的情况下下放攀爬者

保护者将送绳全部收紧同时向下坐,把自己身体的重量放在绳子上。保护者要牢牢握住制动端绳索。此时,悬吊在绳索上的攀爬者准备下降。

保护者慢慢搬动制停把手同时不要放开制停端绳索。把手可帮助制停,但是下降的速度由拿着制停一端绳索的手逐渐放松来控制。

不要忘记在绳索末端打一个结。总是握住绳索制停的一端。

为了更好的控制下降速度,你可以使用一个摩擦制停锁扣,例如:Petzl FREINO锁扣。

12. Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品,由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。

注意:一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰,这取决于使用类型,使用强度及使用环境(严酷的环境,海边,尖锐边缘,极限温度,化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰:

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠(或负荷)。
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律,标准,技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外,必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检测的频率必须视相关规定,使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪,不要移除任何印记或标签。

检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里:产品类型,型号,制造商联络资料,产品编码或个别编号,制造日期,购买日期,首次使用时间,下次检查日期,问题,评语,检查员的姓名及签名。参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

储存,运输

产品应存储在干燥的地方,同时远离紫外线,化学物质,极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装,维修

除Petzl工厂外,严禁对产品自行改装和维修(更换配件除外)。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外:正常的磨损,撕裂,氧化,自行改装或改良,不正确的存储和维护,使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

这份文件内的信息无法涵盖所有实际使用情况。如需更多资料,包括GRIGRI视频,请登录www.petzl.com

追踪性及各种符号

- a. 生产该PPE时的质量检测员
- b. 执行CE检测的认证体系
- c. 产品可追踪性:产品数字组合=产品属性+序列号
- d. 直径
- e. 序列号
- f. 生产年份
- g. 生产日期
- h. 控制或检查员的姓名
- i. 增值
- j. 标准

คู่มือการใช้งานนี้ใช้ควบคู่กันกับแผ่นหาพอิชบาย (แผ่นที่ติดมากับอุปกรณ์)
เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในหาพอิชบายนี้ไม่มีเครื่องหมายการค้า/ หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอื่นอย่างชัดแจ้ง
สำหรับมาตรฐานการใช้งาน ควรเช็ค เว็บไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดและข้อมูลเพิ่มเติมของเอกสารคู่มือ
ติดชื่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายอันมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

GRIGRI 2 เป็นอุปกรณ์ควบคุมเชือกที่สำหรับเชือกขนาด 8.9 - 11 ม.ม. ตามมาตรฐาน CE EN 892 และ/หรือ มาตรฐาน UIAA สำหรับเชือกตีความแบบ dynamic (แทนเชือก + ปลอกเชือก), ขนาดที่แนะนำ **สมถึคือ 9.4 ถึง 10.2 ม.ม**

สำหรับการป็นหน้าหา, สามารถใช้ควบคุมเชือกและการหย่อนผู้ปีนนำ หรือผู้ปีนตามลง

คุณต้องรู้ถึงวิธีการควบคุมเชือกอย่างไร ก่อนการใช้ GRIGRI 2

ความสามารถในการช่วยหยุดยั้งของ GRIGRI 2 ไม่สามารถช่วยแบบความต้องการในการยึดติดอยู่กับที่ตามหลักพื้นฐานของการควบคุมเชือก: ควรระมัดระวังในการปีนไปข้างหน้าและต้องกำกับเชือกด้านเบรคไว้เสมอ

คำเตือน

การปีนหน้าหาเป็นกีฬาที่อันตราย

ผู้ใช้ต้องมีควมรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทักษะความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นป็นกิจกรรมที่เกี่ยวกับก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างอ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนที่มีผลเกี่ยวข้องกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่มีการใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่รับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเหล็กปิดข้างเลื่อนได้, (2) ลูกถ้อ, (3) แกนลูกถ้อ, (4) แผ่นพลาสติกกันเสียดสี, (5) คันโยกมือจับ, (6) แผ่นเหล็กยึดติด, (7) รูเชื่อมยึดวัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียมอัลลอยด์, สแตนเลส, โพลีน

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

-ควรเช็คว่ามีร่องแตกร้าว, เสียรูปรอท,รอยตำหนิ, การกัดกร่อนของสวมนิ, ฯลฯ

ตรวจเช็คการทำงานของลูกถ้อ และคันโยกมือจับว่าเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระและระบบสปริงใช้การได้ดี

ตรวจเช็คการสัผัสของลูกถ้อและแผ่นพลาสติกกันการเสียดสี

ตรวจหาว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอม (ทราย, ฯลฯ) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในเชือก

ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe

ติดชื่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายอันมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นสิ่งสำคัญอย่างหนึ่งที่จะต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ผู้เป็นประจำ และการดัดเช็อุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เมาใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกตั้งกับชิ้นส่วนอื่น ๆ

ตรวจเช็คว่าตัวการไบนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนของมันเสมอ ตรวจเช็คว่าเป็นรูปสี่เหลี่ยม

คำเตือน: ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปปิดกั้นการทำงานของลูกถ้อ

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

ใช้ได้กับเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 8.9 ถึง 11 ม.ม. มาตรฐาน CE (EN 892) และ/หรือมาตรฐาน UIAA สำหรับเชือก dynamic(แทนเชือก + ปลอกเชือก).

คำเตือน: ผลที่เกิดจากการเบรคของ GRIGRI 2 อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่

ผลกระทบจากการเบรคและการปล่อยเชือกหย่อนอาจเปลี่ยนแปลงตามขนาดของเชือก, สภาพเก่า ร้าวรุด และการดูแลรักษาเชือกของคุณ
เห็ระวังและทำความเข้าใจความคุ้นเคยกับการควบคุมเชือก และการปล่อยให้เชือกหย่อนด้วย GRIGRI 2 ในแต่ละครั้งที่ผู้ใช้เชือกแบบอื่นที่นอกเหนือจากเชือกที่ผูกเคยใช้ตามปกติโดยเฉพาะอย่างยิ่งกับเชือกใหม่

คำแนะนำสำหรับขนาดของเชือกที่ควรใช้ มีดังนี้:

9.4<=Ø<=10.3 มม: ★★ ★

การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก

10.3<Ø<=11 มม: ★★

สำหรับเชือกที่ใช้งานได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรจะใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 9B ให้ขึ้นเพื่อให้ง่ายต่อการปล่อยเชือกหย่อน

8.9<Ø<=9.4 มม: ★★

เชือกที่มีขนาดเล็ก ควรใช้ด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากปลอกการใ้มีจำกัดเชือกไว้ และเป็นการทำงานในการควบคุมเชือกระหว่างการไรอคตัวหย่อนลง หรือในกรณีที่มีการถล การใช้เชือกขนาดเล็กกับ GRIGRI 2 ต้องเพิ่มความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ขั้นสูงเกี่ยวกับการควบคุมเชือก(เทคนิคการไรอคตัวลง

คำเตือน: เชือกบางอย่างอาจมีความถี่น และอาจทำให้ความสามารถในการเบรคของ GRIGRI 2 ลดลงได้ (เชือกเส้นใหม่, เชือกที่มีมันเงาเกาะ, เชือกเปียก, เชือกที่เป็นโกลน, ฯลฯ.)

ตัวลือก (การไบนอร์) เชื่อมต่อ

จะต้องใช้ตัวลือกเชื่อมต่อกับที่ได้รับมาตรฐาน

5. หลักการปฏิบัติงาน

ในการถล GRIGRI 2 จะหมุนรอบแกนตัวการไบนอร์, เชือกจะถูกดึงและถูกถ้อยจะบีบติดกับเชือก ทำให้เกิดเบรคระดับต้น ด้านมือเบรค (โดยการกำกับเชือกเบรคด้านข้าง) จะช่วยต้านแรงของลูกถ้อ, ดังนั้นจะต้องกำกับเชือกเบรคด้านข้างให้เสมอ GRIGRI 2 ต้องทำงานได้โดยอิสระตลอดเวลา GRIGRI 2 และลูกถ้อยของมันจะต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระ

คำเตือน: การหยุดยั้งหรือขัดขวางการทำงานของอุปกรณ์ หรือลูกถ้อ, จะเกิดผลต่อการเบรคเชือก: อันตรายถึงแก่ชีวิต

6. การติดตั้งและใช้ทระบาย GRIGRI 2

สอดใส่เชือกตามแนวที่แสดงไว้การไบนอร์แทนพลงและบนลูกถ้อ

เลื่อนบีบด้านเพลาของ GRIGRI 2 และคลึงตัวการไบนอร์เข้ากับข้อมือค่อทั้งสอง ต่อเชื่อม การไบนอร์กับหัวขั้วเชื่อมในสายรคนิรวิก, ทำตามข้อแนะนำวิธีใช้ของสายรคนิรวิก. ปลิดออกตัวการไบนอร์

7. การใช้ร่วมกัน (เพื่อความปลอดภัยระหว่างผู้ร่วมปีน)

ก่อนการปีน, พิกหัดให้ปีนขึ้นสียงในการใช้ระหว่างกัน, โดยเฉพาะอย่างยิ่ง:

- การเชื่อมต่อในระบบควบคุมเชือก
- การหยุดยั้งของงูปีน
- การคลึงเชือกอย่างถูกต้องใน GRIGRI 2
- ความยาวของเชือกต่อกับส่วนหางการปีน
- ต้องผูกเงื่อนที่ปลายสุดของเชือกเสมอ

8. การทดลองปฏิบัติ

จะต้องทดลองการใช้อ่อนการใช้งานทุกครั้งเพื่อให้มั่นใจว่าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง และตรวจเช็ค ว่า GRIGRI 2 ใช้งานได้อย่างถูกต้องเช่นกัน

กระชกเชือกด้านหนึ่งครั้ง ๆ ไปขณะที่กำกับเชือกด้านเบรคไว้ด้วย เชือกจะต้องติดยึดอยู่ใน GRIGRI 2

คำเตือน, ถ้าเชือกไม่ได้ติดยึดอยู่ใน GRIGRI เป็นสิ่งอันตรายมากอาจถึงตายได้สำหรับผู้ปีน

ให้ตรวจเช็คว่าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง

9. เทคนิคการควบคุมเชือก

เมื่อคุณทำการควบคุมเชือกโดยใช้ GRIGRI 2, พึงใส่ใจถึงหลักสำคัญบางประการ:

- **กำกับเชือกด้านที่โซบรคไว้เสมอ**
- **ห้ามบีบตัวอุปกรณ์โดยใช้มือทั้งสองข้าง**
- **เตรียมการป้องกันล่วงหน้าในขณะที่ผู้ปีนกำลังทำการปีนไปข้างหน้าของขา/เชอ**

เทคนิคการควบคุมเชือกต้องได้รับการฝึกฝนอย่างพอเพียง คู่มือการใช้งานนี้ ไม่ได้มีจุดมุ่งหมายในการสอนเทคนิคเหล่านี้

9A. การให้เชือกหย่อน

ฝึกให้เป็นนิสัยด้วยการกำเชือกไว้ด้วยมือ เป็น "หัวใจหลัก" ของการควบคุมเชือก (ดูภาพประกอบ)
ผู้ควบคุมเชือกจะต้องกำกับเชือกด้านเบรคไว้ด้วยมือข้างหนึ่ง, และกำเชือกด้านผู้ปีนด้วยมืออีกข้างหนึ่ง การให้เชือกให้่วงขึ้น, ให้มุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านตัวอุปกรณ์มากกว่าการดึงเชือกออก (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก)

ต้องจับวางตำแหน่งดังนี้:

- ดึงหรือปล่อยเชือกหย่อน
- หมุดส่งการถล (ดูภาพประกอบหัวข้อ 9D)

มือทั้งสองข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งที่ตลอดเวลา, นอกจากในเวลาที่ต้องการให้เชือกหย่อนอย่างรวดเร็วขณะที่ผู้ปีนนำทำการปลีเชือก

กำกับเชือกด้านที่โซบรคไว้เสมอ

9B. ให้เชือกหย่อนอย่างรวดเร็วเมื่อผู้ปีนนำทำการคลิบเชือก

อาจเป็นไปได้บางครั้ง, เมื่อผู้ปีนนำต้องการเชือกหย่อนอย่างรวดเร็วเพื่อคลิบ, ผู้ควบคุมเชือกอาจทำได้ตาม

ในการให้เชือกหย่อนอย่างรวดเร็วแก่ผู้ปีน

เมื่อคิดว่าจะพิกคได้สำเร็จไว้เคลื่อนที่ไปยังการคลิบเชือก

เพื่อช่วยความมุ่งกานนั้น, ให้ดึงนิ้วของมือด้านเบรค (ซึ่งยังคงกำเชือกด้านเบรคอยู่) กับขอบของแผ่น

พลาสติกด้านข้างและกดหัวแม่มือลงบนลูกถ้อ

โดยมีอีกข้างหนึ่งปล่อยเชือกให้กับผู้ปีน

มือทั้งสองจะต้องกลับไปตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที

ข้อควรระวัง, ขั้นตอนนี้จะต้องทำบนพื้นฐานที่งัดเกิดและต้องทำอย่างรวดเร็ว

ในกรณีที่เกิดการถล, จะต้องคาดการณ์แนวของลูกถ้อยของ GRIGRI 2 ซึ่งอาจทำให้การเบรคเชือกทำไม่ได้

กำกับเชือกด้านที่โซบรคไว้เสมอ

อย่ากดหัวแม่มือบนลูกถ้อยอย่างถ่วงเนื่องตลอดเวลา

9C. การดึงเชือกที่หย่อน:

เมื่อผู้ปีนนำทำการคลิบเชือกแล้ว, จะต้องกลับไปตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกเพื่อให้เชือกหย่อนอย่างทันที

ให้เชือกหย่อนจนผู้ปีนนำไปถึงตำแหน่งของ quickdraw และเริ่มให้เชือกหย่อนอีกครั้งหนึ่ง

กำกับเชือกด้านที่โซบรคไว้เสมอ

9D. การยับยั้งการถล:

เพื่อให้การยับยั้งการถลได้ผล, ให้กำเชือกด้านเบรคไว้แบบูขณะที่ตั้งมั่นไปข้างหน้า

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงตกกระชากที่ตัวผู้ปีน

กำกับเชือกด้านที่โซบรคไว้เสมอ

10. การปีน Top rope

ทำเชือกหย่อนตามปกติ ใช้มือทั้งสองข้างช่วยให้เชือกไหลผ่าน GRIGRI 2 ห้ามปล่อยมือจากเชือกด้านเบรค
วิธีการยั้งการถล, ดูที่หัวข้อ 9D

กำกับเชือกด้านที่โซบรคไว้เสมอ

11. การหย่อนผู้ปีน ในการปีนแบบ toprope

ผู้ควบคุมเชือกควรปล่อยเชือกหย่อนและคืนน้ำหนักตัวไปบนเชือก ผู้ควบคุมเชือกกำเชือกด้านเบรคไว้แน่น

ผู้ปีน, หือด้วยความเชือก เตรียมพร้อมสำหรับการไบลง

ผู้ควบคุมเชือกดึงมันไปปล่อยเชือกทีละน้อยและโดยไม่ให้ปล่อยมือจากการกำกับเชือกด้านเบรค กับมือเมื่อจับจะว่าไปการเบรค, **แต่ไม่ควรวางมือไว้จะอุบกับตัวอุปกรณ์บั้งเชวมือเบรคที่อยู่กับด้านเบรคเชือก**

อย่าหมุนมือถือที่ปลายสุดของเชือก กำเชือกด้านที่โซบรคไว้เสมอ

เพื่อควบคุมการไรอคตัวปีนนั้น, คุณสามารถเพิ่มความเสียดทานด้วยการเบรคของงการไบนอร์ เช่น ใช้ PETZL FREINO

12. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ครอบคลึงการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต
ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เนหลังจากการใช้งานที่องครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งทอขบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือ สิ่งทอ
- ได้เคยมีการกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อครุ่น ดัสนับ จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความถี่มากน้อยในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องรอบคอบตามข้อกั้นการใช้งาน, สมถะและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อ่านหรือดึงแผ่นพับคู่มือหรือหมายเลขอุปกรณ์ออก

ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกให้เป็นแบบฟอร์มประจำกระดด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่ใช้เชือ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลควยข้อเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่จำกัดตาม)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับข้อรับประกันหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อควรรับจากการรับประกัน: การชำรุดบพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาทางสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, การบำรุงปรารณไม่ดี, จากการร่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการถล หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

ข้อมูลต่ออินชัวร์ในเอกสารนี้ยังไม่ละเอียด
เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม, ใ้ดูคู่มือของ GRIGRI ประกอบ, และดูที่ www.petzl.com

ข้อมูลต่ออินชัวร์ในเอกสารนี้ยังไม่ละเอียด
เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม, ใ้ดูคู่มือของ GRIGRI ประกอบ, และดูที่ www.petzl.com

เรื่องอหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลม่งบอการผลคของอุปกรณ์ PPE นี้

b. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ

c. ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ

d. ขนาด

e. หมายเลขกำกับเฉพาะ

e. ปีที่ผลิต

g. วันที่ผลิต

h. การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ

i. ข้อมูลเพิ่มเติม

j. มาตรฐานของอุปกรณ์นี้